

Gazette
officielle
^{DU} Québec

Part

2

No. 20

15 May 2002

Laws and Regulations

Volume 134

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Draft Regulations
Municipal Affairs
Transport
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2002

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

| | | |
|----------|---|------|
| 556-2002 | Transportation services by taxi, An Act respecting... — Coming into force of certain provisions | 2339 |
|----------|---|------|

Regulations and other acts

| | | |
|----------|--|------|
| 515-2002 | Environment Quality Act — Application of subdivision 1 of Division IV.2 of Chapter I of the Act to the mineral industry and primary metal manufacturing sector | 2341 |
| 531-2002 | Implementation of the provisions relative to industrial accidents and occupational diseases contained in the Avenant n° 2 à l'Entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française en matière de sécurité sociale | 2342 |
| 541-2002 | Hunting activities (Amend.) | 2346 |
| 542-2002 | Scale of fees and duties related to the development of wildlife (Amend.) | 2347 |
| 543-2002 | Park (Amend.) | 2361 |
| | Hunting (Amend.) | 2362 |

Draft Regulations

| | | |
|--|---|------|
| | Labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, An Act respecting... — Register, monthly report, notices from employers and designation of a representative | 2365 |
| | Labour standards | 2365 |
| | Transportation of dangerous substances | 2367 |

Municipal Affairs

| | | |
|----------|--|------|
| 509-2002 | Corrections to Order in Council 850-2001 dated 4 July 2001 respecting the Amalgamation of Ville de Sherbrooke, Ville de Rock Forest, Ville de Lennoxville, Ville de Fleurimont, Ville de Bromptonville and the municipalities of Ascot and Deauville | 2377 |
|----------|--|------|

Transport

| | | |
|----------|---|------|
| 529-2002 | Roads under the management of the Minister of Transport | 2381 |
|----------|---|------|

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 556-2002, 7 May 2002

An Act respecting transportation services by taxi (2001, c. 15)

— Coming into force of certain provisions

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act respecting transportation services by taxi

WHEREAS the Act respecting transportation services by taxi (2001, c. 15) was assented to on 21 June 2001 ;

WHEREAS, under section 152 of the Act, the provisions of the latter come into force on the date or dates to be fixed by the Government, except sections 35 to 47, 72 to 78 and 135 to 138, which came into force on 21 June 2001 ;

WHEREAS it is expedient to fix 15 May 2002 as the date of coming into force of the third paragraph of section 10 and subparagraphs 4 and 8 of the first paragraph of section 79 of the Act ;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Transport :

THAT the third paragraph of section 10 and subparagraphs 4 and 8 of the first paragraph of section 79 of the Act respecting transportation services by taxi (2001, c. 15) come into force on 15 May 2002.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

5020

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 515-2002, 1 May 2002

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Application of subdivision 1 of Division IV.2 of Chapter I of the Environment Quality Act to the mineral industry and primary metal manufacturing sector

WHEREAS under the first paragraph of section 31.10 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), subdivision 1 of Division IV.2 of Chapter I of that Act applies to the classes of industrial establishments determined by order of the Government;

WHEREAS under the second paragraph of that section, such order shall come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS it is expedient to determine the principal establishments in the mineral and primary metal manufacturing industry as classes of industrial establishments to which subdivision 1 of Division IV.2 of Chapter I of the Environment Quality Act applies;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of the Environment:

THAT subdivision 1 of Division IV.2 of Chapter I of the Environment Quality Act apply to establishments primarily engaged in, according to the definition of the North American Industry Classification System (NAICS 1998):

1. Mining (except Oil and Gas) (212)

In this Order in Council, only the following groups are covered:

- 1.1 Metal Ore Mining (2122)
- 1.2 Non-Metallic Mineral Mining and Quarrying (2123)

In this Order in Council, only establishments engaged in the processing of ores or mine tailings, and whose annual processing capacity exceeds 50 000 metric tons per year, are covered.

For the purposes of this paragraph, processing means any operation involving ore beneficiation or the extraction of an ore concentrate or another substance from ores or mine tailings.

Operations involving the production of precious metals from ore or mine tailings are covered.

Establishments involved in ore agglomeration are also covered.

2. Non-Metallic Mineral Product Manufacturing (327)

In this Order in Council, only the following classes are covered:

2.1 Clay Building Material and Refractory Manufacturing (32712)

In this Order in Council, only establishments primarily engaged in manufacturing refractory bricks and whose annual production capacity exceeds 20 000 metric tons are covered.

2.2 Glass Manufacturing (327214)

In this Order in Council, only establishments primarily engaged in manufacturing flat glass are covered.

2.3 Cement Manufacturing (32731)

In this Order in Council, only establishments primarily engaged in manufacturing Portland cement are covered.

2.4 Lime Manufacturing (32741)

In this Order in Council, only establishments primarily engaged in manufacturing quicklime are covered.

2.5 Other Non-Metallic Mineral Product Manufacturing (3279)

In this Order in Council, only establishments primarily engaged in manufacturing silicon carbide are covered.

3. Primary Metal Manufacturing (331)

In this Order in Council, only establishments in the following classes are covered:

3.1 Iron and Steel Mills and Ferro-Alloy Manufacturing (33111)

In this Order in Council, only establishments primarily engaged in any of the following are covered:

- the production of pig iron
- the production of steel
- the production of stainless steel
- the production of ferro-alloys

3.2 Primary Production of Alumina and Aluminium (331313)

3.3 Non-Ferrous Metal Smelting and Refining (33141).

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

5016

Gouvernement du Québec

O.C. 531-2002, 1 May 2002

An Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1)

Regulation respecting the implementation of the provisions relative to industrial accidents and occupational diseases contained in the Avenant n° 2 à l'Entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française en matière de sécurité sociale

WHEREAS, the Gouvernement du Québec and the Government of the French Republic signed Avenant n° 2 à l'Entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française en matière de sécurité sociale on 19 December 1998;

WHEREAS, to make the provisions of Avenant n° 2 relating to industrial accidents and occupational diseases effective, the Commission de la santé et de la sécurité du

travail must, by regulation, take the necessary measures for their implementation in accordance with section 170 and subparagraph 39 of the first paragraph of section 223 of the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1);

WHEREAS a draft of the Regulation respecting the implementation of the provisions relative to industrial accidents and occupational diseases contained in the Avenant n° 2 à l'Entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française en matière de sécurité sociale was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* on 31 May 2000, with a notice that it could be adopted by the Commission de la santé et de la sécurité du travail, with or without amendment, upon the expiry of a 60-day period following that publication;

WHEREAS, at its sitting of 21 March 2002, the Commission de la santé et de la sécurité du travail adopted, by Resolution A-19-02, the Regulation respecting the implementation of the provisions relative to industrial accidents and occupational diseases contained in the Avenant n° 2 à l'Entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française en matière de sécurité sociale;

WHEREAS the Regulation must be approved by the Government under section 224 of the Act respecting occupational health and safety;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Human Resources and Labour and Minister of Labour:

THAT the Regulation respecting the implementation of the provisions relative to industrial accidents and occupational diseases contained in the Avenant n° 2 à l'Entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française en matière de sécurité sociale, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the implementation of the provisions relative to industrial accidents and occupational diseases contained in the Avenant n° 2 à l'Entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française en matière de sécurité sociale

An Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1, ss. 170 and 223, 1st par., subpar. 39)

1. The benefits under the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001) and the Regulations made thereunder are hereby extended to any person referred to in Avenant n° 2 à l'Entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française en matière de sécurité sociale. That Avenant was signed on 19 December 1998 and is attached as Schedule I.

2. Those benefits shall apply, in the manner provided for in that Avenant, to the Arrangement administratif portant deuxième modification de l'Arrangement administratif général du 11 juillet 1980 relatif aux modalités d'application de l'Entente conclue le 12 février 1979 entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française en matière de sécurité sociale, attached as Schedule II and to the Arrangement administratif portant troisième modification de l'Arrangement administratif général du 11 juillet 1980 relatif aux modalités d'application de l'Entente conclue le 12 février 1979 entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française en matière de sécurité sociale, attached as Schedule III.

3. This Regulation comes into force on 1 July 2002.

SCHEDULE I

AVENANT N° 2 À L'ENTENTE

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ SOCIALE

Le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française sont convenus des dispositions suivantes en vue de modifier l'Entente qu'ils ont conclue le 12 février 1979 :

ARTICLE 1er

Au paragraphe 1 de l'article 3 de l'Entente du 12 février 1979, il est introduit un *c* ainsi rédigé :

« *c*) Les travailleurs non salariés lorsqu'ils se rendent, pour l'exercice de leur activité habituelle, sur le territoire de l'autre Partie contractante pour une durée qui n'excède pas un an. ».

ARTICLE 2

Après l'article 3 de la même Entente, il est introduit un article 3bis rédigé comme suit :

« **ARTICLE 3bis**

Les travailleurs qui exercent simultanément au cours d'une année civile une activité salariée sur le territoire de l'une des Parties et une activité non salariée sur le territoire de l'autre Partie, ou qui exercent au cours d'une année civile une activité non salariée sur le territoire des deux Parties, sont soumis simultanément aux législations des deux Parties.

Par exception à l'alinéa précédent, les travailleurs qui exercent habituellement une activité salariée sur le territoire de l'une des Parties et qui, pour une période inférieure à trois mois, exercent une activité non salariée sur le territoire de l'autre Partie sont exemptés du versement de contributions ou de cotisations au titre de cette dernière activité. Il en est de même lorsqu'ils exercent habituellement une activité non salariée sur le territoire de l'une des Parties et une activité salariée pour une période inférieure à trois mois sur le territoire de l'autre Partie.

Cette exemption de contributions ou de cotisations exclut les travailleurs de la protection du régime qui en aurait été destinataire, sans les priver toutefois du service des prestations prévu par le paragraphe 2 de l'article 11. ».

ARTICLE 3

Au deuxième alinéa de l'article 4 de la même Entente les mots : « à l'article précédent » sont remplacés par les mots : « aux deux articles précédents ».

ARTICLE 4

L'article 11 de la même Entente est ainsi rédigé :

« **ARTICLE 11**

1. Les travailleurs visés au paragraphe 1^{er} de l'article 3, ainsi que leurs personnes à charge ou ayants droit qui les accompagnent, bénéficient du service des prestations en

nature maladie-maternité lors de leur séjour sur le territoire de la Partie où ils sont occupés.

Ces mêmes dispositions sont applicables aux travailleurs ainsi qu'aux personnes à leur charge ou ayants droit qui les accompagnent, qui sont maintenus conformément aux dispositions de l'article 4 de l'Entente à la législation de l'une des deux Parties.

2. Les travailleurs visés à l'alinéa 2 de l'article 3bis, ainsi que leurs personnes à charge ou ayants droit qui les accompagnent, bénéficient du service des prestations en nature maladie-maternité lors de leur séjour sur le territoire de la Partie où ils sont temporairement occupés.».

ARTICLE 5

L'article 6 de la même Entente est abrogé.

ARTICLE 6

1. L'article 54 de l'Entente est remplacé comme suit :

«La présente Entente, telle que modifiée par l'Avenant n° 1 du 5 septembre 1984 et par l'Avenant n° 2 du 19 décembre 1998, est conclue pour une durée d'une année à partir de la date d'entrée en vigueur de ce dernier Avenant. Elle sera renouvelée tacitement d'année en année sauf dénonciation qui devra être notifiée trois mois avant l'expiration du terme.

En cas de dénonciation, les stipulations de l'Entente modifiée resteront applicables aux droits acquis, notwithstanding les dispositions restrictives que les régimes intéressés prévoient pour les cas de séjour à l'étranger d'un assuré.».

2. Chacune des Parties notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures internes requises en ce qui la concerne pour l'entrée en vigueur du présent Avenant qui prendra effet le premier jour du deuxième mois suivant la réception de la dernière notification.

Fait à Québec, le 19 décembre 1998, en double exemplaire.

Pour le gouvernement
du Québec

MME LOUISE BEAUDOIN,
*Ministre des Relations
internationales*

Pour le gouvernement de la
République française

M. CHARLES JOSSELIN,
*Ministre délégué à la
coopération et à
la Francophonie*

SCHEDULE II

ARRANGEMENT ADMINISTRATIF PORTANT
DEUXIÈME MODIFICATION DE L'ARRANGEMENT
ADMINISTRATIF GÉNÉRAL DU 11 JUILLET 1980
RELATIF AUX MODALITÉS D'APPLICATION DE
L'ENTENTE CONCLUE LE 12 FÉVRIER 1979

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE

EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ SOCIALE

Conformément à l'article 39 de l'Entente conclue le 12 février 1979 entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française en matière de sécurité sociale, ci-après dénommée «l'Entente», les autorités compétentes représentées par :

Du côté québécois :

M. Yves Chagnon, directeur des équivalences et des ententes de sécurité sociale, ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration,

Du côté français :

M. Jean-Louis REY, chef de la Division des affaires européennes et internationales, Direction de la sécurité sociale, ministère de l'Emploi et de la Solidarité,

M. Louis RANVIER, chargé des questions internationales, Direction des exploitations, de la politique et de l'emploi, ministère de l'Agriculture et de la Pêche,

ONT ARRÊTÉ LES DISPOSITIONS SUIVANTES :

ARTICLE 1^{er}

L'article 5 de l'Arrangement administratif général du 11 juillet 1980 relatif aux modalités d'application de l'Entente conclue le 12 février 1979 entre le gouvernement de la République française et le gouvernement du Québec en matière de sécurité sociale est modifié comme suit :

1) au premier alinéa du paragraphe 1, après les mots : «sur requête de l'employeur», sont introduits les mots : «ou du travailleur non salarié» ;

2) au *B* du paragraphe 1 :

— au troisième tiret, les mots : « du régime agricole, » sont remplacés par les mots : « des régimes agricoles, » ;

— il est ajouté un quatrième tiret rédigé comme suit : « — par l'organisme conventionné par les caisses mutuelles régionales, pour les travailleurs non salariés non agricoles, » ;

3) au *B* du paragraphe 2. « en ce qui concerne la législation française », les trois premiers tirets sont remplacés par : « au directeur du Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants pour les assurés du régime général, du régime des salariés agricoles, du régime des exploitants agricoles, des régimes des professions non salariées non agricoles et du régime des mines, » ;

4) il est introduit après le paragraphe 2, un paragraphe 3 ainsi rédigé :

« Dans les cas visés à l'article 4 de l'Entente, les dérogations sont données :

A) en ce qui concerne la législation québécoise, par l'intermédiaire de l'organisme de liaison du Québec ;

B) en ce qui concerne la législation française :

— par le directeur du Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants pour les assurés des régimes autres que celui des gens de mer ;

— par le directeur de l'établissement national des invalides de la marine pour les assurés du régime des gens de mer. » ;

5) le paragraphe 3, qui devient le paragraphe 4, est modifié comme suit :

après les mots « alinéa *b* » il est introduit les mots « ou de l'article 4 ».

ARTICLE 2

Les formulaires SE 401-Q-01 et SE 401-Q-02 figurant en annexe du présent arrangement administratif remplacent les formulaires portant les mêmes références figurant en annexe à l'arrangement administratif complémentaire du 23 septembre 1986.

ARTICLE 3

Les dispositions du présent arrangement administratif entrent en vigueur à la date d'effet de l'Avenant n° 2 à l'Entente du 12 février 1979.

Fait à Montréal, le 21 décembre 1998, en double exemplaire.

*Pour les autorités
compétentes Québécoises,*

*Pour les autorités
compétentes françaises,*

YVES CHAGNON

JEAN-LOUIS REY

LOUIS RANVIER

SCHEDULE III

ARRANGEMENT ADMINISTRATIF PORTANT
TROISIÈME MODIFICATION DE L'ARRANGE-
MENT ADMINISTRATIF GÉNÉRAL DU 11 JUILLET
1980 RELATIF AUX MODALITÉS D'APPLICATION
DE L'ENTENTE CONCLUE LE 12 FÉVRIER 1979

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE

EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ SOCIALE

Conformément à l'article 39 de l'Entente conclue le 12 février 1979 entre le gouvernement de la République française et le gouvernement du Québec en matière de sécurité sociale, ci-après dénommée « l'Entente », les autorités compétentes représentées par :

Du côté québécois :

M. Yves CHAGNON, directeur des équivalences et des ententes de sécurité sociale, ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration,

Du côté français :

M. Jean-Louis REY, chef de la Division des affaires européennes et internationales, Direction de la sécurité sociale, ministère de l'Emploi et de la Solidarité,

M. Louis RANVIER, chargé des questions internationales, Direction des exploitations, de la politique sociale et de l'emploi, ministère de l'Agriculture et de la Pêche,

ONT ARRÊTÉ LES DISPOSITIONS SUIVANTES :

ARTICLE 1^{er}

À l'article 1^{er} de l'arrangement administratif général du 11 juillet 1980, il est introduit au paragraphe 1 un *h* ainsi rédigé :

«*h*) travailleurs non salariés : pour le Québec les personnes qui font affaires pour leur propre compte ou qui effectuent un travail assimilable en vertu de la législation québécoise. ».

ARTICLE 2

Au 1B de l'article 5 du même arrangement les mots : «par la Section «Caisse de retraites des marins» du Quartier des affaires maritimes» sont supprimés et remplacés par les mots : «par l'Établissement national des invalides de la marine».

ARTICLE 3

Au premier alinéa de l'article 9 du même arrangement, le chiffre : «, 6» est supprimé.

ARTICLE 4

L'article 11 du même arrangement est rédigé comme suit :

«En vue de la totalisation des périodes d'assurance prévue pour l'ouverture du droit aux prestations à l'article 5b de l'Entente, l'assuré présente à l'institution compétente du nouveau territoire d'emploi, obligatoirement en vue de son inscription à la RAMQ et en tant que de besoin pour obtenir le service des prestations auprès de la caisse française, une attestation délivrée par l'institution de l'autre territoire certifiant sa qualité d'assuré au regard de la législation qu'applique cette dernière institution. ».

ARTICLE 5

Au paragraphe 1. de l'article 15 du même arrangement après les mots : «à l'article 3» sont ajoutés les mots : «et au 2^e alinéa de l'article 3bis».

ARTICLE 6

Le présent arrangement administratif entre en vigueur à la date d'effet de l'avenant n° 2 à l'Entente du 12 février 1979.

Fait à Montréal, le 21 décembre 1998, en double exemplaire.

Pour les autorités
compétentes Québécoises,

Pour les autorités
compétentes françaises,

YVES CHAGNON

JEAN-LOUIS REY

LOUIS RANVIER

5017

O.C. 541-2002, 7 May 2002

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

**Hunting activities
— Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting hunting activities

WHEREAS, under paragraph 9 of section 162 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may make regulations determining the conditions that must be fulfilled by the applicant or holder of a licence and the obligations with which the holder of a licence must comply, which conditions and obligations may vary;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting hunting activities attached hereto was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 30 January 2002 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS comments were received concerning that draft Regulation;

WHEREAS, under section 18 of the Regulations Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, the reason justifying such a coming into force shall be published with the Regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies such a coming into force of the Regulation:

— it is necessary that non-residents who wish to hunt black bear in areas 13 or 16 may buy a licence to that effect from an outfitter without exclusive rights in one of these areas before the black bear hunting season which opens around 15 May 2002;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting hunting activities with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting hunting activities, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting hunting activities*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 162, par. 9)

1. Section 4 of the Regulation respecting hunting activities is amended by deleting item *c* of subparagraph 1 of the second paragraph.

2. Section 12 is amended by striking out “or “Caribou, valid for the part of Area 19 and Area 23 shown on the plan in Schedule IX”” in subparagraph 1 of the first paragraph.

3. Section 16 is amended by substituting “controlled zone; in addition, where the holder of a licence hunts black bear on the territory of an outfitting operation without exclusive rights in Area 13 or 16, except for the controlled territories governed by chapter IV of the Act respecting the conservation and development of wildlife, he shall also hold a licence issued for that purpose by such an outfitter in one of those areas.” for “controlled zone.” in the second paragraph.

4. Section 17 is amended by striking out “except for the part of Area 23 shown on the plan in Schedule IX to the Regulation respecting hunting or”.

5. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5026

Gouvernement du Québec

O.C. 542-2002, 7 May 2002

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Development of wildlife — Scale of fees and duties — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife

WHEREAS, under paragraph 1 of section 121 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may make regulations on the matters mentioned therein;

WHEREAS, by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991, the Government made the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife;

* The Regulation respecting hunting activities made by Order in Council 858-99 dated 28 July 1999 (1999, *G.O.* 2, 2427) was last amended by Orders in Council 1175-2000 dated 4 October 2000 (2000, *G.O.* 2, 5151) and 953-2001 dated 23 August 2001 (2001, *G.O.* 2, 4857).

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 20 February 2002 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, the reason justifying such coming into force shall be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies such coming into force of the Regulation:

— it is necessary that the new right of access fees for fishing in wildlife sanctuaries be in force before the next fishing season which began on 1 May 2002;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife*

An Act respecting the conservation and development of wildlife

(R.S.Q., c. C-61.1, s. 121, par. 1)

1. Section 10 of the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife is amended by striking out the words “in the Plaisance Wildlife Sanctuary and”.

2. Section 10.2 is amended by striking out “for residents in Column III and for non-residents in Column IV” at the end.

3. Schedules II, III, IV and V attached hereto are substituted for Schedules II, III, IV and V to the Regulation.

4. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

* The Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, made by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991 (1991, *G.O.* 2, 3908), was last amended by the Regulations made by Order in Council 954-2001 dated 23 August 2001 (2001, *G.O.* 2, 4858) and by Order in Council 160-2002 dated 20 February 2002 (2002, *G.O.* 2, 1494). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 March 2002.

SCHEDULE II

(s. 8)

RIGHT OF ACCESS FEES FOR RESTRICTED HUNTING IN WILDLIFE SANCTUARIES

| Wildlife sanctuary | Species | Right of access fee per hunter or group of hunters | | |
|--------------------|---|---|--------------------|---|
| | | 2002-2003 | 2003-2004 | |
| Ashuapmushuan | Moose, ruffed grouse, spruce grouse, snowshoe hare (i. 3 and 7)* | \$700.00 | \$700.00 | per stay, per group of hunters for hunting all 4 species |
| Chic-Chocs | Moose | \$773.09 | \$773.09 | per stay, per group of hunters |
| | Black bear | resident non-resident | \$36.51 \$73.03 | \$38.03 \$76.07 |
| Duchénier | Moose | \$773.09 | \$773.09 | per stay, per group of hunters |
| | White-tailed deer | \$36.51 | \$38.03 | per day, per hunter |
| | Black bear | resident non-resident | \$36.51 \$73.03 | \$38.03 \$76.07 |
| Dunière | Moose | \$773.09 | \$773.09 | per stay, per group of hunters |
| | Black bear | resident non-resident | \$36.51 \$73.03 | \$38.03 \$76.07 |
| Laurentides | Moose | \$773.09 | \$773.09 | per stay, per group of hunters |
| | Black bear | resident non-resident | \$36.51 \$73.03 | \$38.03 \$76.07 |
| La Vérendrye | Moose | \$773.09 | \$773.09 | per stay, per group of hunters |
| | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day, per hunter for hunting all 4 species |
| | White-tailed deer, Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare | \$36.51 | \$38.03 | per day, per hunter for hunting all 4 species |
| | Black bear | resident non-resident | \$36.51 \$73.03 | \$38.03 \$76.07 |
| Mastigouche | Moose | \$773.09 | \$773.09 | per stay, per group of hunters |
| | Black bear | resident non-resident | \$36.51 \$73.03 | \$38.03 \$76.07 |

| Wildlife sanctuary | Species | Right of access fee per hunter or group of hunters | | | |
|----------------------------|---|---|--------------------|--------------------|---|
| | | 2002-2003 | 2003-2004 | | |
| Matane | Moose | | \$773.09 | \$773.09 | per stay, per group of 3 or 4 hunters |
| | | | \$1546.18 | \$1546.18 | per stay, per group of 6 hunters |
| | Black bear | resident non-resident | \$36.51 \$73.03 | \$38.03 \$76.07 | per day, per hunter per day, per hunter |
| Papineau-Labelle | Moose | | \$773.09 | \$773.09 | per stay, per group of hunters |
| | White-tailed deer, Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare | | \$36.51 | \$38.03 | per day, per hunter for hunting all 4 species |
| | Black bear | resident non-resident | \$36.51 \$73.03 | \$38.03 \$76.07 | per day, per hunter per day, per hunter |
| Port-Cartier- Sept-Îles | Moose, Black bear, Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare (i. 3 and 7)* | | \$700.00 | \$700.00 | per stay, per group of hunters for hunting all 5 species |
| Port-Daniel | Moose | | \$773.09 | \$773.09 | per stay, per group of hunters |
| | White-tailed deer, Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare | | \$36.51 | \$38.03 | per day, per hunter for hunting all 4 species |
| Portneuf | Moose | | \$773.09 | \$773.09 | per stay, per group of hunters |
| | Black bear | resident non-resident | \$36.51 \$73.03 | \$38.03 \$76.07 | per day, per hunter per day, per hunter |
| Rimouski | Moose | | \$773.09 | \$773.09 | per stay, per group of hunters |
| | White-tailed deer | | \$36.51 | \$38.03 | per day, per hunter |
| | Black bear | resident non-resident | \$36.51 \$73.03 | \$38.03 \$76.07 | per day, per hunter per day, per hunter |
| Rouge-Matawin | Moose | | \$773.09 | \$773.09 | per stay, per group of hunters |
| | White-tailed deer, Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare | | \$36.51 | \$38.03 | per day, per hunter for hunting all 4 species |
| | Black bear | resident non-resident | \$36.51 \$73.03 | \$38.03 \$76.07 | per day, per hunter per day, per hunter |

| Wildlife sanctuary | Species | Right of access fee per hunter or group of hunters | | |
|--------------------|------------|---|--------------------|--------------------------------|
| | | 2002-2003 | 2003-2004 | |
| Saint-Maurice | Moose | \$773.09 | \$773.09 | per stay, per group of hunters |
| | Black bear | resident non-resident | \$36.51 \$73.03 | \$38.03 \$76.07 |

* The reference in parentheses is to the types of hunting implement described in the Regulation respecting hunting made by Minister's Order 99021 dated 27 July 1999.

SCHEDULE III

(s. 9)

RIGHT OF ACCESS FEES FOR UNRESTRICTED HUNTING IN WILDLIFE SANCTUARIES

| Wildlife Sanctuary | Species | Right of access fee per hunter | | | |
|--------------------|--|--------------------------------|--------------------|--------------------------------------|--------------------|
| | | 2002-2003 | 2003-2004 | | |
| Ashuapmushuan | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 4 species | |
| | Black bear | resident non-resident | \$36.51 \$73.03 | \$38.03 \$76.07 | per day per day |
| | Snowshoe hare (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season | |
| Chic-Chocs | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 4 species | |
| | Snowshoe hare (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season | |
| Duchénier | White-tailed deer | \$25.00 | \$25.00 | per day | |
| | Ruffed grouse, Spruce grouse Snowshoe hare (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 4 species | |
| | Snowshoe hare (i. 7)* | \$113.02 | \$117.37 | per season for hunting all 4 species | |
| Dunière | Snowshoe hare (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season | |
| | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 4 species | |
| Dunière | Snowshoe hare (i. 7)* | \$113.02 | \$117.37 | per season for hunting all 4 species | |
| | Snowshoe hare (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season | |

| Wildlife Sanctuary | Species | Right of access fee per hunter | | |
|----------------------------|--|--------------------------------|-----------|--------------------------------------|
| | | 2002-2003 | 2003-2004 | |
| Laurentides | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 4 species |
| | | \$113.02 | \$117.37 | per season for hunting all 4 species |
| | Snowshoe hare (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season |
| La Vérendrye | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 4 species |
| | | \$113.02 | \$117.37 | per season for hunting all 4 species |
| | Snowshoe hare (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season |
| Mastigouche | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 4 species |
| | | \$113.02 | \$117.37 | per season for hunting all 4 species |
| | Snowshoe hare (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season |
| Matane | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 4 species |
| | | \$113.02 | \$117.37 | per season for hunting all 4 species |
| | Snowshoe hare (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season |
| Papineau-Labelle | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare and Eastern cotton-tail rabbit (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 5 species |
| | | \$113.02 | \$117.37 | per season for hunting all 5 species |
| | Snowshoe hare and Eastern cotton-tail rabbit (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season |
| Port-Cartier- Sept-Îles | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 4 species |
| | | \$113.02 | \$117.37 | per season for hunting all 4 species |
| | Snowshoe hare (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season |
| | Black bear resident | \$36.51 | \$38.03 | per day |
| | non-resident | \$73.03 | \$76.07 | per day |
| Port-Daniel | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 4 species |
| | | \$113.02 | \$117.37 | per season for hunting all 4 species |
| | Snowshoe hare (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season |
| | Black bear resident | \$36.51 | \$38.03 | per day |
| | non-resident | \$73.03 | \$76.07 | per day |

| Wildlife Sanctuary | Species | Right of access fee per hunter | | |
|--------------------|--|--------------------------------|-----------|--------------------------------------|
| | | 2002-2003 | 2003-2004 | |
| Portneuf | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 4 species |
| | | \$113.02 | \$117.37 | per season for hunting all 4 species |
| | Snowshoe hare (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season |
| Rimouski | White-tailed deer | \$36.51 | \$38.03 | per day |
| | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 4 species |
| | | \$113.02 | \$117.37 | per season for hunting all 4 species |
| | Snowshoe hare (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season |
| Rouge-Matawin | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 4 species |
| | | \$113.02 | \$117.37 | per season for hunting all 4 species |
| | Snowshoe hare (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season |
| Saint-Maurice | Ruffed grouse, Spruce grouse, Snowshoe hare (i. 3)*, Wildfowl | \$15.21 | \$15.21 | per day for hunting all 4 species |
| | | \$113.02 | \$117.37 | per season for hunting all 4 species |
| | Snowshoe hare (i. 7)* | \$29.78 | \$30.86 | per season |

* The reference in parentheses is to the types of hunting implement described in the Regulation respecting hunting made by Minister's Order 99021 dated 27 July 1999.

SCHEDULE IV (s. 10.1)

RIGHT OF ACCESS FEES FOR FISHING ANY SPECIES OTHER THAN ANADROMOUS ATLANTIC SALMON IN CERTAIN WILDLIFE SANCTUARIES

| Column I Wildlife sanctuaries | Column II Right of access fee per day or per seven consecutive days per person | |
|----------------------------------|--|-----------------------------------|
| | 2002-2003 | 2003-2004 |
| 1. Ashuapmushuan | \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |
| 2. Assinica | \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |
| 3. Chic-Chocs | \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |

| Column I Wildlife sanctuaries | Column II Right of access fee per day or per seven consecutive days per person | |
|---|--|--|
| | 2002-2003 | 2003-2004 |
| 4. Albanel, Mistassini and Waconichi lakes | \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |
| 5. Duchénier River and stream Elsewhere | \$10.00 / day \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$10.00 / day \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |
| 6. Dunière | \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |
| 7. Laurentides | \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |
| 8. La Vérendrye | \$12.17 / day \$69.55 / 7 days | \$12.61 / day \$71.72 / 7 days |
| 9. Mastigouche Lac au Sorcier Elsewhere | \$27.82 / day \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$28.69 / day \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |
| 10. Matane | \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |
| 11. Papineau-Labelle | \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |
| 12. Port-Cartier – Sept-Îles | \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |
| 13. Port-Daniel | \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |
| 14. Portneuf | \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |
| 15. Rimouski | \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |
| 16. Rouge-Matawin | \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |
| 17. Saint-Maurice | \$13.91 / day \$69.55 / 7 days | \$14.34 / day \$71.72 / 7 days |

SCHEDULE V

(s. 10.2)

RIGHT OF ACCESS FEES FOR FISHING ANADROMOUS ATLANTIC SALMON IN CERTAIN WILDLIFE SANCTUARIES

| Column I Wildlife sanctuaries | Column II Sector | Column III Right of access fee per person | |
|---|--|--|------------------------------------|
| | | 2002-2003 | 2003-2004 |
| 1. Port-Cartier- Sept-Îles Rivière MacDonald sectors | (1) Sector 2 The territory shown on the plan under the heading "Sector 2" in Schedule III to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$26.08 / day \$182.57 / season | \$26.08 / day \$182.57 / season |
| | non-resident | \$52.16 / day | \$52.16 / day |
| | (2) Sector 3 The territory shown on the plan under the heading "Sector 3" in Schedule III to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$26.08 / day \$182.57 / season | \$26.08 / day \$182.57 / season |
| | non-resident | \$52.16 / day | \$52.16 / day |
| | (3) Sector 5 The territory shown on the plan under the heading "Sector 5" in Schedule III to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$26.08 / day \$182.57 / season | \$26.08 / day \$182.57 / season |
| | non-resident | \$52.16 / day | \$52.16 / day |
| | (4) Sector 6 The territory shown on the plan under the heading "Sector 6" in Schedule III to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$26.08 / day \$182.57 / season | \$26.08 / day \$182.57 / season |
| | non-resident | \$52.16 / day | \$52.16 / day |

| Column I Wildlife sanctuaries | Column II Sector | Column III Right of access fee per person | |
|--|---|--|------------------------------------|
| | | 2002-2003 | 2003-2004 |
| 2. Port-Cartier – Sept-Îles Rivière aux Rochers sectors | (1) Sector 1 The territory shown on the plan under the heading “Sector 1” in Schedule III to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$51.29 (1) / day | \$51.29 (1) / day |
| | non-resident | \$102.59 (1) / day | \$102.59 (1) / day |
| | (1) as of 1 August, those amounts are reduced by 50% | | |
| | (2) Sector 3 The territory shown on the plan under the heading “Sector 3” in Schedule III to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$26.08 / day \$182.57 / season | \$26.08 / day \$182.57 / season |
| | non-resident | \$52.16 / day | \$52.16 / day |
| 3. Port-Daniel | resident | \$30.43 / day | \$31.30 / day |
| | non-resident | \$60.86 / day | \$62.60 / day |
| 4. Rivière-Cascapédia | (1) Secteur 3 (C) The territory shown on the plan under the heading “Sector 3C” in Schedule IV to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$62.38 / day | \$63.68 / day |
| | non-resident | \$124.76 / day | \$127.36 / day |
| | (2) Sector 4 (D) The territory shown on the plan under the heading “Sector 4D” in Schedule IV to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$60.00 / day | \$60.00 / day |
| | non-resident | \$120.00 / day | \$120.00 / day |

| Column I Wildlife sanctuaries | Column II Sector | Column III Right of access fee per person | | | | |
|--|--|--|---|---|--|--|
| | | 2002-2003 | 2003-2004 | | | |
| 5. Matapédia-and-Patapédia rivers Rivière Causapsca sectors | (1) Sector 1 The territory shown on the plan under the heading "Sector 1" in Schedule V to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | resident | \$29.56 / day | \$29.56 / day | | |
| | | non-resident | \$59.77 / day | \$59.77 / day | | |
| | (2) Sector 2 The territory shown on the plan under the heading "Sector 2" in Schedule V to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | resident | \$57.38 / day | \$58.68 / day | | |
| | | non-resident | \$114.98 / day | \$117.37 / day | | |
| | | 6. Matapédia-and-Patapédia rivers Rivière Matapédia sectors | (1) Sector 1 The territory shown on the plan under the heading "Sector 1" in Schedule VI to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | resident | \$29.56 / day | \$29.56 / day |
| | | | | | \$115.18 / 7 days from 01-06 to 07-08 | \$155.18 / 7 days from 01-06 to 07-08 |
| | \$20.65 / day \$108.46 / 7 days from 08-08 to 15-09 | | | \$20.65 / day \$108.46 / 7 days from 08-08 to 15-09 | | |
| | \$15.43 / day \$81.07 / 7 days from 16-09 to 30-09 | | | \$15.43 / day \$81.07 / 7 days from 16-09 to 30-09 | | |
| | \$8.69 / day for hunters under 18 years of age | | | \$8.69 / day for hunters under 18 years of age | | |

| Column I Wildlife sanctuaries | Column II Sector | Column III Right of access fee per person | |
|----------------------------------|--|---|---|
| | | 2002-2003 | 2003-2004 |
| | non-resident | \$59.77 / day \$313.85 / 7 days from 01-06 to 07-08 | \$59.77 / day \$313.85 / 7 days from 01-06 to 07-08 |
| | | \$41.30 / day \$216.91 / 7 days from 08-08 to 15-09 | \$41.30 / day \$216.91 / 7 days from 08-08 to 15-09 |
| | | \$29.56 / day \$155.18 / 7 days from 16-09 to 30-09 | \$29.56 / day \$155.18 / 7 days from 16-09 to 30-09 |
| | | \$17.39 / day for hunters under 18 years of age | \$17.39 / day for hunters under 18 years of age |
| | (2) Sector 2 The territory shown on the plan under the heading "Sector 2" in Schedule VI to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$66.29 / day | \$67.59 / day |
| | non-resident | \$132.58 / day | \$135.19 / day |
| | (3) Sector 3 The territory shown on the plan under the heading "Sector 3" in Schedule VI to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$29.56 / day \$155.18 / 7 days from 01-06 to 07-08 | \$29.56 / day \$155.18 / 7 days from 01-06 to 07-08 |
| | | \$20.65 / day \$108.46 / 7 days from 08-08 to 15-09 | \$20.65 / day \$108.46 / 7 days from 08-08 to 15-09 |
| | | \$15.43 / day \$81.07 / 7 days from 16-09 to 30-09 | \$15.43 / day \$81.07 / 7 days from 16-09 to 30-09 |
| | | \$8.69 / day for hunters under 18 years of age | \$8.69 / day for hunters under 18 years of age |

| Column I Wildlife sanctuaries | Column II Sector | Column III Right of access fee per person | |
|--|--|---|---|
| | | 2002-2003 | 2003-2004 |
| | non-resident | \$59.77 / day \$313.85 / 7 days from 01-06 to 07-08 | \$59.77 / day \$313.85 / 7 days from 01-06 to 07-08 |
| | | \$41.30 / day \$216.91 / 7 days from 08-08 to 15-09 | \$41.30 / day \$216.91 / 7 days from 08-08 to 15-09 |
| | | \$29.56 / day \$155.18 / 7 days from 16-09 to 30-09 | \$29.56 / day \$155.18 / 7 days from 16-09 to 30-09 |
| | | \$17.39 / day for hunters under 18 years of age | \$17.39 / day for hunters under 18 years of age |
| | (4) Sector 4 The territory shown on the plan under the heading "Sector 4" in Schedule VI to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$4.35 / day | \$4.35 / day |
| | non-resident | \$8.69 / day | \$8.69 / day |
| 7. Matapédia-and-Patapédia rivers Rivière Patapédia sectors | (1) Sector 1 The territory shown on the plan under the heading "Sector 1" in Schedule VII to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$31.30 / day | \$31.30 / day |
| | (2) Sector 2 The territory shown on the plan under the heading "Sector 2" in Schedule VII to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$31.30 / day | \$31.30 / day |
| | (3) Sector 3 The territory shown on the plan under the heading "Sector 3" in Schedule VII to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$31.30 / day | \$31.30 / day |
| | non-resident | \$63.03 / day | \$63.03 / day |

| Column I Wildlife sanctuaries | Column II Sector | Column III Right of access fee per person | |
|----------------------------------|---|--|----------------|
| | | 2002-2003 | 2003-2004 |
| 8. Sainte-Anne | resident | \$39.00 / day | \$39.00 / day |
| | non-resident | \$78.00 / day | \$78.00 / day |
| 9. Saint-Jean | (1) Sector 1 The territory shown on the plan under the heading "Sector 1" in Schedule VIII to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$29.68 / day | \$29.68 / day |
| | non-resident | \$59.36 / day | \$59.36 / day |
| | (2) Sector 2 The territory shown on the plan under the heading "Sector 2" in Schedule VIII to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$41.75 / day | \$41.75 / day |
| | non-resident | \$83.50 / day | \$83.50 / day |
| | (3) Sector 3 The territory shown on the plan under the heading "Sector 3" in Schedule VIII to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$50.00 / day | \$50.00 / day |
| | non-resident | \$100.00 / day | \$100.00 / day |
| | (4) Sector 4 The territory shown on the plan under the heading "Sector 4" in Schedule VIII to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. | | |
| | resident | \$72.18 / day | \$72.18 / day |
| | non-resident | \$144.35 / day | \$144.35 / day |

Gouvernement du Québec

O.C. 543-2002, 7 May 2002

Parks Act
(R.S.Q., c. P-9)

Parks — Amendment

Regulation to amend the Parks Regulation

WHEREAS, under section 9.1 of the Parks Act (R.S.Q., c. P-9), amended by section 11 of chapter 63 of the Statutes of 2001, the Government may make regulations on the matters set forth therein;

WHEREAS the Government made the Parks Regulation by Order in Council 838-2000 dated 28 June 2000;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Parks Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 20 February 2002 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, the reason justifying such coming into force shall be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies such coming into force of the Regulation;

— it is necessary that the new fee for an authorization to fish in parks be in effect for the fishing season that opened on 1 May 2002;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Parks Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Parks Regulation, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Parks Regulation*

Parks Act
(R.S.Q., c. P-9, s. 9.1; 2001, c. 63, s. 11)

1. The Parks Regulation is amended by adding the following after paragraph 2.2 of section 2 of Schedule 1:

“2.3. For anadromous Atlantic salmon or any other species of fish during the anadromous Atlantic salmon fishing season in Parc national d’Anticosti:

(a) the holder of a sport fishing licence for anadromous Atlantic salmon:

| | | |
|-----------------------|-----------|---------------------|
| for Québec residents: | | |
| 2002-2003 | 2003-2004 | |
| \$30.43 | \$31.30 | per day per person; |

(b) the holder of a sport fishing licence for anadromous Atlantic salmon:

| | | |
|------------------------------|-----------|-----------------------|
| for non-residents of Québec: | | |
| 2002-2003 | 2003-2004 | |
| \$30.43 | \$31.30 | per day per person.”. |

2. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5024

* The Parks Regulation, made by Order in Council 838-2000 dated 28 June 2000 (2000, *G.O.* 2, 3556), has been amended by the Regulations made by Order in Council 318-2001 dated 28 March 2001 (2001, *G.O.* 2, 1894) and by Order in Council 157-2002 dated 20 February 2002 (2002, *G.O.* 2, 1489).

Notice

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Hunting

— Amendments

Notice is given, by the present, that the “Regulation to amend the Regulation respecting hunting” for which the text appears below, is adopted by the Société de la faune et des parcs du Québec, in conformity with section 54.1 of the Act respecting the conservation and development of wildlife, by resolution n° 02-54 dated 9 April 2002.

HERVÉ BOLDUC,
Secretary

Regulation to amend the Regulation respecting hunting*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 54.1, par. 1)

1. Section 13 of the Regulation respecting hunting is amended by adding the following paragraphs at the end:

“The number of black bear hunting licences for non-residents for Area 13 and Area 16, excluding the controlled territories referred to in Chapter IV of the Act respecting the conservation and development of wildlife, is limited to 778 and 54 per year respectively.

The number of black bear hunting licences for non-residents that an outfitter operating an outfitting operation without exclusive rights in Area 13 or 16 is authorized to issue, for one of those areas, is limited per year to the numbers shown in Schedule II.1.”.

2. The following is substituted for section 6 of Schedule I:

* The Regulation respecting hunting, made by Minister’s Order 99021 dated 27 July 1999 (1999, *G.O.* 2, 2451) was last amended by the Regulations made by Minister’s Orders 2001-026 dated 20 December 2001 (2001, *G.O.* 2, 343 and 725) and 2002-004 dated 22 March 2002 (2002, *G.O.* 2, 2140). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2001, updated to 1 September 2001.

“

| Section | Column I Type and class of licence | Column II Number of transportation coupons |
|---------|---------------------------------------|--|
| 6 | Black bear | |
| | i. resident | 1 |
| | ii. non-resident | 1 |
| | Black bear valid for Area 13 | |
| | i. non-resident | 0 |
| | Black bear valid for Area 16 | |
| | i. non-resident | 0 |

”.

3. Schedule II.1 attached hereto is inserted after Schedule II.

4. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE II.1

NUMBER OF BLACK BEAR HUNTING LICENCES FOR NON-RESIDENTS PER OUTFITTING OPERATION WITHOUT EXCLUSIVE RIGHTS

1. Area 13

| Reference Number of Outfitting Operation | Number of Licences |
|---|--------------------|
| 08-500 | 19 |
| 08-501 | 5 |
| 08-506 | 14 |
| 08-509 | 21 |
| 08-516 | 19 |
| 08-528 | 28 |
| 08-534 | 48 |
| 08-539 | 29 |
| 08-540 | 36 |
| 08-549 | 5 |
| 08-551 | 5 |
| 08-554 | 10 |
| 08-564 | 5 |
| 08-568 | 6 |
| 08-578 | 19 |
| 08-581 | 8 |
| 08-584 | 6 |
| 08-586 | 56 |
| 08-599 | 61 |
| 08-603 | 8 |
| 08-604 | 10 |
| 08-605 | 12 |

| Reference Number of Outfitting Operation | Number of Licences |
|---|---------------------------|
|---|---------------------------|

| | |
|--------|----|
| 08-617 | 28 |
| 08-632 | 6 |
| 08-633 | 5 |
| 08-635 | 35 |
| 08-639 | 5 |
| 08-661 | 19 |
| 08-675 | 5 |
| 08-681 | 32 |
| 08-703 | 5 |
| 08-704 | 10 |
| 08-715 | 17 |
| 08-723 | 13 |
| 08-727 | 16 |
| 08-742 | 10 |
| 08-743 | 5 |
| 08-747 | 45 |
| 08-748 | 5 |
| 08-750 | 19 |
| 08-751 | 12 |
| 08-753 | 10 |
| 08-754 | 13 |
| 08-756 | 10 |
| 08-760 | 10 |
| 08-761 | 5 |
| 08-763 | 5 |
| 08-717 | 3 |

2. Area 16

| Reference Number of Outfitting Operation | Number of Licences |
|---|---------------------------|
|---|---------------------------|

| | |
|--------|----|
| 08-599 | 10 |
| 08-751 | 23 |
| 08-757 | 21 |

5015

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20)

Register, monthly report, notices from employers and designation of a representative

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the “Regulation to amend the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative”, the text of which appears below, may be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of this Draft Regulation is to allow the Commission de la construction du Québec to collect from employers, with their compulsory monthly report, the contribution for measures relating to manpower of the residential sector imposed by a letter of agreement which is part of the collective agreement signed on 31 august 2001 by the negotiating parties of the residential sector of the construction industry.

To date, study of the matter has revealed no significant impact on the public and businesses.

Further information may be obtained from M^e Jean Ménard, Director, Direction des services juridiques, Commission de la construction du Québec, 3530, Jean-Talon Ouest, Montréal (Québec) H3R 2G3; tel.: (514) 341-3124, ext. 6425; fax: (514) 341-4287; e-mail: jean.menard@ccq.org

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. André Ménard, Chairman and Chief executive officer of the Commission de la construction du Québec, 3530, Jean-Talon Ouest, Montréal (Québec) H3R 2G3.

ANDRÉ MÉNARD,
*Chairman and Chief executive officer
of the Commission de la construction du Québec*

Regulation to amend the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative*

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20, s. 82, 1st par., subpar. b and f)

1. Section 13 of the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative is amended by inserting the following after paragraph 8:

“(8.1) contributions for measures relating to manpower of the residential sector;”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette Officielle du Québec*.

5022

Draft Regulation

An Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1)

Labour standards

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting labour standards, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

* The Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative, approved by Order in Council 1528-96 dated 4 December 1996 (1996, G.O. 2, 5328), has only been amended by the regulation approved by Order in Council 218-2000 dated 1 March 2000 (2000, G.O. 2, 1302).

The purpose of the draft Regulation is to increase, as of 1 October 2002, the general minimum wage rate from \$7.00 to \$7.20 per hour, to increase the rate payable to employees who usually receive gratuities from \$6.25 to \$6.45 per hour and to increase the minimum wage payable to a domestic who lives in the employer's home from \$280 to \$288 per week.

The draft Regulation also provides for a second increase in those amounts, as of 1 February 2003, to \$7.30 per hour, \$6.55 per hour and \$292 per week respectively.

The draft Regulation will also extend the period of protection of employment status in relation to maternity leave when an employee gives birth to a stillborn child after the start of the 20th week preceding the expected date of delivery.

The proposed increase to the minimum wage takes into account the capacity of businesses to pay it and aims at facilitating the recruitment and retention of qualified manpower, which will help to improve productivity. The increase will also improve the buying power of low wage employees and allow them to benefit from the increased general prosperity. The amendment to the maternity leave will also have a positive impact on the employees in question.

Further information concerning the draft Regulation may be obtained by contacting Normand Pelletier, Director of Policies, Construction and Decrees, 200, chemin Sainte-Foy, 5^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1 (tel.: (418) 643-7458; fax: (418) 644-6969).

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of State for Human Resources and Labour and Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

JEAN ROCHON,
*Minister of State for Human Resources
and Labour and Minister of Labour*

Regulation to amend the Regulation respecting labour standards*

An Act respecting labour standards
(R.S.Q., c. N-1.1, ss. 40 and 81.7, par. 3, s. 89, pars. 1 and 6, and s. 91)

1. The following is substituted for section 3 of the Regulation respecting labour standards:

“**3.** Except to the extent provided for in sections 4 and 5, the minimum wage payable to an employee is:

(1) \$7.20 per hour, from 1 October 2002 to 31 January 2003; and

(2) \$7.30 per hour, as of 1 February 2003.”

2. Section 4 is amended by substituting

“(1) \$6.45 per hour, from 1 October 2002 to 31 January 2003; and

(2) \$6.55 per hour, as of 1 February 2003”

for “\$6.25 per hour”.

3. Section 5 is amended by substituting

“(1) \$288 per week, from 1 October 2002 to 31 January 2003; and

(2) \$292 per week, as of 1 February 2003”

for “\$280 per week”.

4. Section 22 is amended by substituting “18 weeks” for “5 weeks”.

5. This Regulation comes into force on 1 October 2002.

5023

* The Regulation respecting labour standards (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r.3) was last amended by the Regulation made by Order in Council 1457-2000 dated 13 December 2000 (2000, G.O. 2, 5909). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 March 2002.

Draft Regulation

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Transportation of dangerous substances

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Transportation of Dangerous Substances Regulation, the text of which is attached hereto, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to ensure that the regulations respecting the transportation of dangerous substances will be applied with as much flexibility as possible, while taking into account the large variety of products transported and the requirements of the federal government's Transportation of Dangerous Goods Regulations. The harmonization with the federal Regulations will allow Québec carriers and consignors to remain competitive with the carriers and consignors of the other provinces. The new federal Regulations entitled Transportation of Dangerous Goods Regulations, made under the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992 (Statutes of Canada, 1992, chapter 34), deals with safety rules relating to containerization standards, the use of shipping documents, the display of safety marks and the training of persons involved in the transportation of dangerous substances. The new Regulations were subject to impact studies at the time of their publication by the Government of Canada and a number of interprovincial road carriers will be required to comply with those new rules as of 15 August 2002.

Other amendments have been made to the Transportation of Dangerous Substances Regulation in order to assure harmonization with the regulations respecting petroleum products of the Ministère des Ressources naturelles du Québec. The transfer of certain responsibilities of the Ministère des Ressources naturelles du Québec to the Ministère des Transports du Québec will simplify rules for carriers, while maintaining current safety standards applicable to the transportation of petroleum products.

Requirements with respect to the transportation of contaminated soil have been clarified in order to establish the conditions for transporting that soil according to its level of contamination. Transportation by dump body and transportation by specialized transportation are defined in the Regulation. The prohibition to transport dangerous substances in large road trains is transferred from the Special Road Train Operating Permits Regulation to the Transportation of Dangerous Substances Regulation.

The draft Regulation may have a minor effect on certain businesses. The Regulation increases the safety measures to be taken in tunnels designated as potentially at risk. The responsibilities of consignors involved in the transportation of dangerous substances are clarified. A speed recording system will be required for the transportation of dangerous substances by tank truck in order to raise drivers' awareness of compliance with speed limits.

Fines have been revised in order to ensure fairness in the liability of carriers, drivers and consignors of dangerous substances.

Further information may be obtained by contacting Raynald Boies, Ministère des Transports du Québec, Direction du transport routier des marchandises, 700, boulevard René-Lévesque Est, 2^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1, by telephone at (418) 528-8640 or by fax at (418) 528-5670.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 2^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

SERGE MÉNARD,
Minister of Transport

Transportation of dangerous substances regulation

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 622, supparas. 1 to 8)

DIVISION I DEFINITIONS

1. In this Regulation,

“consignor” means a person who offers dangerous substances for transport (*expéditeur*);

“handling” means the operations, regardless of the facilities where they take place, of loading, unloading, putting into containers, and packing dangerous substances transported, or to be transported, on a public highway (*manutention*);

“tank truck” means any highway tank described in CSA Standard B620-98: Highway Tanks and Portable Tanks for the Transportation of Dangerous Goods, as amended, such as a single unit truck carrying a cargo tank, a tractor and semi-trailer tank or a combination of these vehicles (*camion-citerne*); and

“Transportation of Dangerous Goods Regulations” means the Transportation of Dangerous Goods Regulations made by Order in Council P.C. 2001-1336 dated 1 August 2001, SOR/2001-286, dated 1 August 2001, and published in the Canada Gazette, Part II, on 15 August 2001 (*Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*).

Subject to the first paragraph, the definitions and abbreviations contained in the Transportation of Dangerous Goods Act (Statutes of Canada, 1992, chapter 34) and the Transportation of Dangerous Goods Regulations, as they read on (*enter the date of coming into force of this Regulation*) apply to this Regulation, except the definitions of “inspector,” “minister,” and “order.”

2. The safety standards and safety requirements prescribed in Part 1 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations apply to this Regulation.

3. This Regulation applies to dangerous substances transported, or to be transported, on public highways, particularly the handling and offering for transport of these substances.

4. Sections 1.5 to 1.14 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations apply to the handling, offering for transport and transportation of dangerous substances by a road vehicle.

5. Schedules 1 and 2 to the Transportation of Dangerous Goods Regulations apply during the transportation of dangerous substances. Where there is a conflict between the two, the special provision shall apply. Where there is a conflict between the provisions of the Transportation of Dangerous Goods Regulations and those of this Regulation, the latter shall apply.

6. The exemptions provided for in sections 1.15 to 1.20, 1.25 to 1.32 and 1.36 to 1.46 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations apply, under the conditions therein stipulated, to the handling, offering for transport and transportation of dangerous substances by a road vehicle.

7. The exemptions provided for in sections 1.21 to 1.24 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations apply, under the conditions therein stipulated, to the handling, offering for transport and transportation of dangerous substances on public highways by a farm vehicle.

Notwithstanding the foregoing, it is prohibited to transport dangerous substances pursuant to the aforemen-

tioned exemptions unless they are being transported in a standardized means of containment as prescribed in Divisions V.II and V.III of this Regulation.

For the purposes of this section, “farm vehicle” means any farm machinery, farm trailer, farm tractor, or farm motor vehicle as defined in the Regulation respecting road vehicle registration made by Order in Council 1420-91 dated 16 October 1991.

8. The exemptions provided for in sections 1.33 to 1.35 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations apply, under the conditions therein stipulated, to the handling, offering for transport and transportation of dangerous substances by a road vehicle.

Notwithstanding the first paragraph, it is prohibited to transport those dangerous substances pursuant to the aforementioned exemptions unless they are being transported in standardized means of containment as prescribed in Divisions V.II and V.III of this Regulation, unless dangerous goods safety marks are displayed on the means of containment in accordance with Division IV of this Regulation, and unless the means of containment are being transported in a single unit vehicle whose total gross mass does not exceed its load carrying capacity.

The dangerous goods safety marks referred to in the second paragraph are not required when the dangerous substances are transported by a farm vehicle.

DIVISION II CLASSIFICATION OF DANGEROUS SUBSTANCES AND CONTAMINATED SOIL

9. Any substance designated dangerous goods within the scope of the Transportation of Dangerous Goods Act or the Transportation of Dangerous Goods Regulations is a dangerous substance.

10. A dangerous substance belongs to the class assigned to it in accordance with Schedule 1 or Part 2 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

11. For the purposes of section 13 and sections 23 and 24, contaminated soil is soil whose properties correspond to criterion B or C in the Soil Protection and Contaminated Sites Rehabilitation Policy of the Ministère de l’Environnement.

12. Before offering any dangerous substance for transport, the consignor must classify it in accordance with subsections (1) to (5) of section 2.2 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

13. Before offering contaminated soil for transport, the consignor must classify it in accordance with the Soil Protection and Contaminated Sites Rehabilitation Policy of the Ministère de l'Environnement or, if applicable, in accordance with Part 2 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

DIVISION III SHIPPING DOCUMENTS

14. The shipping document that must accompany dangerous substances during their transportation and the minimum information that the document must contain must be prepared in accordance with Part 3 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

15. Before offering a dangerous substance for transport, the consignor must prepare the shipping document in accordance with section 3.1 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

16. An operator or a carrier must not take possession of dangerous substances for transport unless the operator or carrier has the shipping document in accordance with section 3.2 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

DIVISION IV SAFETY MARKS

17. The safety marks that must be displayed on dangerous substances and the standards for displaying them are those prescribed in Part 4 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

18. Before offering dangerous substances for transport, the consignor must display safety marks on each means of containment as prescribed in section 4.4 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

19. An operator or a carrier who provides a vehicle for the transportation of dangerous substances must comply with safety mark display requirements stipulated in section 4.5 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

DIVISION V MEANS OF CONTAINMENT

20. A person must not handle, offer for transport or transport dangerous substances in a means of containment unless the means of containment complies with the provisions of Part 5 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

21. Where Schedule 2 to the Transportation of Dangerous Goods Regulations prescribes special provisions or safety requirements for a particular means of containment, they must be complied with unless otherwise stipulated in this Regulation. Where there is a conflict between means of containment provisions of the Transportation of Dangerous Goods Regulations and provisions of this Regulation, the latter shall prevail.

DIVISION VI CONTAMINATED SOIL

22. Contaminated soil corresponding to the criteria of one or more classes of Part 2 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations must be transported in a watertight means of containment that complies with the means of containment requirements prescribed by in sections 5.1 to 5.6 and 5.12 to 5.15 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

23. Contaminated soil with a level of contamination falling within the B and C criteria of the Soil Protection and Contaminated Sites Rehabilitation Policy of the Ministère de l'Environnement must be transported either in a watertight means of containment or body or in a dump body with an impermeable roof retaining the load inside the vehicle.

24. Soil with a level of contamination equal to or higher than the C criterion of the Soil Protection and Contaminated Sites Rehabilitation Policy of the Ministère de l'Environnement must be transported either in a watertight means of containment or in a watertight dump truck that is at least equipped with an impermeable and leak-proof tarpaulin completely covering the top of the body and the load. In the latter case, the tarpaulin must be installed in such a manner as to prevent rain or snow from penetrating into the load or causing contaminant release or leakage.

DIVISION V.II HANDLING AND TRANSPORTATION OF PETROLEUM PRODUCTS BY TANK TRUCKS

25. Sections 26 to 43 apply to the class 3 petroleum products listed below:

| Shipping Name | UN Number | Packing Group |
|---------------|-----------|---------------|
| Diesel Fuel | UN1202 | PG II or III |
| Gasoline | UN1203 | PG II |
| Aviation Fuel | UN1863 | PG II or III |
| Mineral Oil | UN1270 | PG III |

26. The handling and transportation of petroleum products must comply with the requirements stipulated in sections 27 to 43 in addition to the requirements of the safety standards prescribed in Part 5 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

27. It is prohibited to load for transport or to transport petroleum products unless they are loaded in

(1) a TC406 tank truck compliant with CSA Standard B620-98; or

(2) one of the equivalent tanks listed in Table 1 of Schedule 1 that has undergone all the tests prescribed under Clause 8 of CSA Standard B620-98, including periodic repeat tests.

28. It is prohibited to use a tank truck to store petroleum products.

29. It is prohibited to load for transport or to transport petroleum product waste in a tank truck that is not a TC407 or TC412 compliant with CSA Standard B620-98, a TC350 compliant with CSA Standard B620-87, or a DOT 407 or DOT 412 compliant with 49 CFR "Code of Federal Regulations", United States, 2000.

30. It is prohibited to transport petroleum products in a tank truck unless there are two wheel chocks on board and it is fitted with a deadman's brake that can be activated by its own dedicated power source and is designed to be applied by the release or depletion of the power source.

31. The tank and the tank truck's chassis must be coupled to ensure electrical conduction. The tank truck must be equipped with a grounding plug. The tank truck's electrical wiring must be compatible with petroleum products or be encased in plastic or copper tubes meeting the criteria prescribed in 49 CFR, section 571.108.

A tank truck's lighting and power circuits must be in good condition, and fused and protected so that a short circuit or sparking is not likely to occur.

Switches must be liquid tight and vaportight with respect to petroleum products.

32. The exhaust system of a tank truck must be so located as to be clear from lines and appliances containing petroleum products or combustible material. The end of the exhaust system must be so located that fumes or heat from the exhaust cannot inflame the contents of the tank or a loading or delivery facility.

33. The engine of a tank truck used for loading, unloading or transferring petroleum products must be explosion-resistant.

34. A person must not transport two or more petroleum products with different UN numbers in a compartmentalized tank truck at the same time unless there is a free space between each compartment. The capacity of the compartments of a compartmentalized tank truck used to transport gasoline (UN1203) or aviation fuel (UN1863) must not exceed 16 000 litres.

It is prohibited to discharge two or more petroleum products with different UN numbers by pumping unless a separate unloading system is used for each product. Shutoff valves and safety valves must remain closed at all times except during delivery and the loading for calibration of discharge lines.

DIVISION V.III HANDLING AND TRANSPORTATION OF PETROLEUM PRODUCTS IN MEANS OF CONTAINMENT SMALLER THAN 3000 LITRES

35. Subject to section 20, petroleum products or petroleum product waste may be loaded for transport in an intermediate bulk container with a water capacity of more than 450 litres but not more than 3000 litres in accordance with the standards listed in Table 2 of Schedule 1. The intermediate bulk container must have undergone all the tests prescribed in Clauses 6 and 7.2 of Canadian CAN/CGSB Standard 43.146-94: Intermediate Bulk Containers for the Transportation of Dangerous Goods, including subsequent amendments to the 1994 edition.

36. Subject to section 20, petroleum products or petroleum product waste may be loaded for transport in small means of containment with a capacity of 450 litres or less complying with the standards listed in Table 3 of Schedule 1.

37. The transfer of petroleum products from a means of containment with a capacity of more than 45 litres but not more than 3000 litres must be carried out from the top using a suction pump or from the side using a self-closing faucet designed for petroleum products.

DIVISION V.IV STANDARDS APPLYING TO FIRE EXTINGUISHERS

38. The carrier or the operator of a tank truck used to transport petroleum products must have one or two dry chemical fire extinguishers with an effective total rating of at least 20 BC installed in the appropriate brackets near the tank.

The carrier or the operator of a tank truck or vehicle used to transport petroleum product containers must have a fire extinguisher with an effective total rating of at least 5 BC installed in its bracket in a conspicuous place in the truck's cab or affixed outside the cab.

The operator or carrier must have fire extinguishers immediately recharged after each use and shall have them inspected each year in accordance with the North American Standard NFPA 10: Standard for Portable Fire Extinguishers. An inspection sticker must be placed on the extinguisher.

DIVISION V.V **STANDARDS APPLYING TO DRIVERS OF** **VEHICLES TRANSPORTING PETROLEUM** **PRODUCTS**

39. Before loading, the driver of a tank truck must comply with the use requirements prescribed in Clause 7 of CSA Standard B621-98: Selection and Use of Highway Tanks, Portable Tanks, Cargo Compartments, and Containers for the Transportation of Dangerous Goods, Classes 3, 4, 5, 6.1, 8, and 9 including subsequent amendments to the 1998 edition. The driver must perform a daily visual inspection of the vehicle, the tank, and its equipment and must promptly remedy any leak or damage likely to cause a leak.

40. The driver of a tank truck must apply the parking brake and set two chock blocks during loading and unloading.

Before loading or unloading a tank truck containing petroleum products, the driver must ensure that a ground wire bonds the tank truck directly, or indirectly through the unloading hose, to the loading or unloading facility. During loading or unloading, the driver or a person holding a training certificate in accordance with Part 6 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations must remain present near the vehicle at all times and be prepared to activate the necessary valves in case of an emergency or spill.

41. Where the tank truck is not supervised by a person holding a training certificate in accordance with Part 6 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations, the driver must detach the handle of the unloading valve and place it under lock and key, or lock the valve or valve cabinet, and remove the ignition key to another location away from the tank truck.

42. The driver of a tank truck may not use it to fill a small means of containment or the tank of a road vehicle or pleasure boat.

Notwithstanding the foregoing,

(1) diesel fuel may be supplied to a heating apparatus if the receiving tank is a small means of containment permanently attached to the apparatus ; and

(2) fuel may be supplied to machinery away from a public highway, at a construction, mining or forest operations site, provided the tank truck is bonded to the equipment by a ground wire.

43. The driver of a tank truck may transfer the contents of the tank truck to another tank truck provided that the operation is carried out at a loading or unloading facility constructed and laid out in accordance with the Petroleum Products Regulation made by Order in Council 753-91 dated 29 May 1991.

The first paragraph does not apply in the case of an imminent accidental release or road emergency if the transfer is carried out between two tank trucks bonded by a ground wire.

DIVISION V.VI **TRANSPORTATION OF LIQUEFIED PETROLEUM** **GAS OR NATURAL GAS**

44. The handling and transportation of any Class 2 liquefied petroleum gas or natural gas referred to below shall comply with the specifications set out in chapters 5, 6, 7, and 10 of CSA Standard B149.2-00: Propane Storage and Handling Code including subsequent amendments to the 2000 edition, in addition to complying with the safety requirements prescribed in sections 5.1, 5.2, 5.4, 5.5, and 5.10 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

| Shipping Name | UN Number |
|----------------------|------------------|
| Butane | UN1011 |
| Butylene | UN1012 |
| Isobutane | UN1969 |
| Isobutylene | UN1055 |
| Methane | UN1971 |
| Propane | UN1978 |
| Propylene | UN1077 |

DIVISION VI TRAINING

45. A person must not handle dangerous substances with a view to transporting them or have control over a road vehicle or means of containment when such a vehicle or means of containment is being used with a view to transporting or for transporting dangerous substances, unless the person has undergone the training prescribed in Part 6 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

46. An employer must not direct or allow an employee to handle, offer for transport or transport dangerous substances unless the employee has undergone the training prescribed in Part 6 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

DIVISION VII EMERGENCY RESPONSE ASSISTANCE PLAN

47. The emergency response assistance plan reference number referred to in section 3.6 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations must appear on the shipping document.

DIVISION VIII EMERGENCIES

48. A person who is responsible for dangerous substances at the time of an accidental release or imminent accidental release must immediately report the emergency to the local police in accordance with Part 8 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

DIVISION IX CROSS-BORDER AND INTERMODAL TRANSPORT

49. The safety requirements effective in the United States may be applied to cross-border road transportation of dangerous substances in accordance with Part 9 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

50. Safety requirements applicable to other modes of transport may be applied to road transportation of dangerous substances by those modes in accordance with Part 9 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations.

DIVISION XI SAFETY STANDARDS AND REQUIREMENTS

51. It is prohibited to use a road vehicle to transport dangerous substances and foodstuffs in the same means of containment, the same loading space of the road vehicle or the same trailer.

52. It is prohibited to transport gas cylinders in a road vehicle unless the cylinders are secured in a standing position in such a manner that they will not move during transport. Each cylinder can either be fitted with a valve protection cap or a permanent protective device attached to it.

All the other goods in the vehicle must also be firmly secured to ensure that no item will damage the cylinders.

53. It is prohibited to transport dangerous substances in a road vehicle unless the substances are secured in such a manner as to prevent any leak or release during transport. All the other goods in the vehicle that do not contain dangerous substances must also be secured to ensure that no item will damage the dangerous substances means of containment during transport.

54. The transportation of dangerous substances by a double train tank truck must be in a Type B double train within the meaning of subparagraph 8 of the first paragraph of section 4 of the Vehicle Load and Size Limits Regulation made by Order in Council 1299-91 dated 18 September 1991.

It is prohibited to use

(1) a Type A or C double train within the meaning of subparagraph 9 and clause b of subparagraph 8 of the first paragraph of section 4 of the Vehicle Load and Size Limits Regulation for the transportation of dangerous substances by tank truck within the meaning of the Regulation respecting special permits made by Order in Council 1444-90 dated 3 October 1990; or

(2) a large double road train with an overall length of more than 25 metres for the transportation of dangerous substances.

55. As of 15 August 2004, a tank truck transporting dangerous substances must be equipped with a speed recording system capable of recording the date and the time the speed was recorded.

56. It is prohibited to transfer dangerous substances from one tank truck to another unless the transfer is carried out in a loading and unloading facility equipped for this purpose. That prohibition does not, however, apply in the case of accidental release or an emergency.

57. An operator or a carrier whose tank truck is involved in an accident, is damaged, or put out of service for over a year must, before using it again, ensure that the tank truck is inspected and checked by a qualified establishment approved by Transport Canada, in accordance with Clauses 8.1.7 and 8.1.8 of CSA Standard B620-98, and that it undergoes a complete mechanical inspection pursuant to the Regulation respecting safety standards for road vehicles made by Order in Council 1483-98 dated 27 November 1998.

58. A driver of a tank truck that contains flammable substances or vapors of flammable substances must ensure that no person smokes or lights a flame inside the cab regardless of whether the truck is in motion or not. During loading and unloading, the driver must ensure that no person smokes or lights a flame within 8 metres of the truck.

DIVISION XI REQUIREMENTS APPLYING TO THE USE OF TUNNELS AND LEVEL CROSSINGS

59. It is prohibited to travel in the Louis-Hippolyte-Lafontaine tunnel, the Ville-Marie and Viger tunnels in Montréal, the Joseph-Samson tunnel in Québec City and the part of the approach to the Melocheville tunnel that is parallel to the lane reserved for vehicles transporting dangerous substances

(1) with a road vehicle on which placards must be displayed in accordance with Part 4 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations;

(2) with a road vehicle transporting a total of more than 25 litres of a Class 3 flammable liquid;

(3) with a road vehicle transporting or using Class 2.1 flammable gas cylinders or Class 2.1 (5.1), 2.2 (5.1) or 2.3 (5.1) oxidizing gas, unless these substances are contained in at most two cylinders with a water capacity of 46 litres each; or

(4) with a road vehicle equipped with working equipment that produces a naked flame.

The foregoing does not apply

(1) when the fuel is used for the propulsion of the vehicle and is contained in one or more tanks designed for that purpose by the vehicle manufacturer;

(2) when the flammable liquid is used for the air conditioning of the vehicle or the load space and is contained in a tank designed for that purpose by the vehicle manufacturer;

(3) when the flammable liquid is intended for the operation of equipment whose tank capacity does not exceed 75 litres and the flammable liquid is contained in a tank designed for that purpose by the vehicle manufacturer;

(4) to emergency vehicles within the meaning of section 4 of the Highway Safety Code; and

(5) to cranes equipped with a second diesel fuel tank installed by the crane manufacturer; however, only one propane cylinder with a maximum capacity of 46 litres may be used for the air conditioning of the crane's cab and the cylinder must be located above the level of the wheels.

60. On approaching a level crossing, the driver of a vehicle transporting dangerous substances that require the display of placards in accordance with Part 4 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations must stop the vehicle at the level crossing sign (St. Andrew's cross). The driver must ensure that the vehicle can safely cross the level crossing before continuing. The driver is not, however, bound by these obligations at signal-controlled level crossings.

DIVISION XIII PENAL OFFENCES

61. Any violation of sections 13, 45, 49 and 50 of this Regulation concerning the application of sections 6.1, 6.2, 6.4, 6.5, 6.8 and 9.1 to 9.4 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations constitutes an offence liable to a fine of \$175 to \$525 for the consignor.

62. Any violation of sections 23, 24, 38 and 45 of this Regulation concerning the application of sections 5.1, 6.1, 6.2 and 6.5 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations constitutes an offence liable to a fine of \$175 to \$525 for the operator or the carrier.

63. Any violation of section 45 of this Regulation concerning the application of sections 6.1, 6.2, 6.4, 6.5 and 6.8 of the Transportation of Dangerous Goods Regulations constitutes an offence liable to a fine of \$90 to \$270 for the driver.

64. Any violation of sections 30 to 37, 44, 46 and 53 of this Regulation concerning the application of sections 5.1, 5.2, 5.4 to 5.6, 5.12 to 5.15, 6.3, 6.6 and 6.7 of the Transportation of Dangerous Goods Regulation constitutes an offence liable to a fine of \$350 to \$1050 for the consignor or the operator or the carrier.

65. Any violation of sections 4, 12, 14, 15, 17, 18, 20, 26, 27, 29, 47, 48, 54 and 55 of this Regulation concerning the application of sections 1.5 to 1.8, 2.2, 3.1, 3.4 to 3.6, 3.11, 4.1, 4.3, 4.4, 4.6 to 4.8, 4.10 to 4.15, 4.19, 4.21, 4.22, 5.1, 5.2, 5.4 to 5.17, 7.1, 7.2 and 8.1 or the requirements of Schedule 2 to the Transportation of Dangerous Goods Regulations constitutes an offence liable to a fine of \$700 to \$2100 for the consignor.

66. Any violation of sections 4, 7, 8, 14, 16, 17, 19, 20, 22, 26, 27 to 29, 48 and 51 to 57 of this Regulation concerning the application of sections 1.5 to 1.8, 3.2, 3.4 to 3.7, 3.10, 3.11, 4.1, 4.5 to 4.9, 4.15, 4.19, 4.21, 5.1, 5.2, 5.4 to 5.17 and 8.1 or the requirements of Schedule 2 to the Transportation of Dangerous Goods Regulations constitutes an offence liable to a fine of \$700 to \$2100 for the operator or the carrier.

67. Any violation of sections 14, 17, 20, 39 to 43, 44, 48 and 58 to 60 of this Regulation concerning the application of sections 3.7, 4.9, 4.15, 4.19, 4.20, 5.7, 5.9, 8.1 and 8.2 or the requirements of Schedule 2 to the Transportation of Dangerous Goods Regulations constitutes an offence liable to a fine of \$350 to \$1050 for the driver.

DIVISION XIV FINAL

68. This Regulation replaces the Transportation of Dangerous Substances Regulation made by Order in Council 674-88 dated 4 May 1988.

69. This Regulation comes into force on 15 August 2002.

SCHEDULE 1

SAFETY STANDARDS

Table 1—Tank Truck Equivalents (s. 27)

| | | Equivalents |
|--------------------------------|--------------------------------|--|
| CSA/B620-98 Compliant tanks | CSA/B620-87 Compliant tanks | Tanks compliant with U.S. 49CFR regulations |
| TC406 | TC306 | MC 306 DOT 406 MC 300, MC 301, MC 302, MC 303, MC 305 |
| TC407 | TC307 | MC 307, DOT 407 |
| TC412 | TC312 | MC 312, DOT 412 |
| TC331 | TC331 | MC 331, MC 330 |

Table 2—Tank and Intermediate Bulk Container (IBC) Equivalents (s. 35)

| | Intermediate Bulk Container | Type of Container : |
|---------------------|--|---|
| | CAN/CGSB 43.146-94 | UN31A, UN31B or UN31N (metal) or UN31HZ1 (composite) or UN31H1, UN31H2 (plastic) |
| Equivalent Standard | Steel tank compliant with ULC/ORD Standard C142.13-M1997. Tank manufactured before 1 January 2003. | |
| | Intermodal tank compliant with the IMDG Code or TDGR. | IMO type 1 (gasoline) or IMO type 2 (diesel) or TC type 1 or type 3 |
| | Tank compliant with U.S. 49 CFR Regulations. | DOT 57 or IM 101 |
| | CSA/B620-87 portable tank | TC 57 or CTC 57 |

Note: The upper part of an intermediate bulk container must be fitted with a safety mechanism to limit internal pressure to the lower of the following values:

- 79 kilopascals; or
- 30% of burst pressure.

**Table — Small Means of Containment Equivalents
(s. 36)**

| Small means of containment volume | Types of small means of containment compliant with CAN/CGSB Standard 43.150-97 | Equivalent standard for petroleum products |
|-----------------------------------|--|---|
| 0 to 45 litres (plastic) | 3H 1 3H 2 | NFPA 30-1996 ASTM F 852 (gasoline) ANSI /UL 1313 CSA B376-M 1980 (R1998) |
| 0 to 45 litres (metal) | 3A1 3A2 | CSA B376 M1980 (R1998) |
| 46 to 227 litres (plastic) | 1H 1 1H 2 | NFPA 30-1996 |
| 46 to 227 litres (metal) | 1A 1 1A 2 | NFPA 30-1996 |
| 228 to 450 litres | | NFPA 30-1996 NFPA 38 ULC/ORD-C142.13-M1997 |

Note: The upper part of a small means of containment with a capacity of 228 to 450 litres must be fitted with a safety mechanism to limit internal pressure to the lower of the following values:

- 79 kilopascals; or
- 30% of burst pressure.

5021

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 509-2002, 1 May 2002

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Corrections to Order in Council 850-2001 dated 4 July 2001 respecting the Amalgamation of Ville de Sherbrooke, Ville de Rock Forest, Ville de Lennoxville, Ville de Fleurimont, Ville de Bromptonville and the municipalities of Ascot and Deauville

WHEREAS Ville de Sherbrooke was constituted on 1 January 2002 under Order in Council 850-2001 dated 4 July 2001 ;

WHEREAS the Order in Council was made under section 125.11 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9);

WHEREAS, pursuant to section 149 of the Order in Council, the polling for the first general election took place on 4 November 2001 ;

WHEREAS, under section 125.30 of the Act respecting municipal territorial organization, enacted by section 143 of chapter 25 of the Statutes of 2001, the Government may, within six months following the first general election in the new municipality, amend any order made under section 125.27 of the Act ;

WHEREAS the Government amended Order in Council 850-2001 dated 4 July 2001 by Order in Council 1475-2001 dated 12 December 2001 ;

WHEREAS the new city council requested that Order in Council 850-2001 dated 4 July 2001 be amended to grant more powers to the city ;

WHEREAS it is expedient, as provided for in section 176.10 of the Act respecting municipal territorial organization, to increase to 21 months the period during which no application for certification in respect of a group of municipal employees may be made ;

WHEREAS it is expedient to substitute the territorial description prepared by the Minister of Natural Resources in the French version for Annexe A in the French text ;

WHEREAS it is expedient to amend Order in Council 850-2001 ;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal :

THAT Order in Council 850-2001 dated 4 July 2001, amended by Order in Council 1475-2001 dated 12 December 2001, be further amended

(1) by inserting the following sections after section 10 :

“10.1. The mayor shall chair the council sittings ; the mayor may also, at will, appoint a councillor to chair the sittings ; in the event of the chair’s absence, the council shall select a chair from among the members of the council.

10.2. The council shall designate a councillor as acting mayor for the period determined in the resolution.

10.3. The council may, at all times, on its own initiative, form committees consisting of the persons it designates and amend the composition of the committees when it deems it appropriate.

These committees shall examine any facts, matters and issues related to the municipality’s jurisdiction that the council deems appropriate to submit to it ; the committees shall report to the council within the prescribed time limit.” ;

(2) by adding the following sentence at the end of the first paragraph of section 15 :

“The city clerk shall convene a sitting for that purpose as soon as practicable after the election and once the council members have been sworn.” ;

(3) by inserting the following after section 40 :

“DIVISION V.1 SPECIAL POWER OF THE CITY CLERK

40.1. The city clerk is authorized to amend the minutes, by-laws, resolutions, ordinances or other acts of the municipal council, executive committee or borough councils in order to correct clerical errors. In such cases,

the clerk shall attach the minutes of the correction to the original amended document and file a copy of the amended document and the minutes of the correction at the next sitting of the city council, executive committee or borough council, as the case may be.”;

(4) by inserting the following after section 60:

“§8. *Miscellaneous powers*

60.1. The city may, when it deems it appropriate, revise or consolidate part or all of its by-laws so as to combine them into one volume or more and, for those purposes, may revoke, replace or amend them.

For the purposes of the first paragraph, the city may establish terminology and rules for the writing, citation or publication of revised or consolidated by-laws; it may also establish all the rules required for the coming into force of these by-laws and provide for their annual updating to ensure their ongoing consolidation.

Nothing in this section shall be construed as affecting things or matters that have taken place or will take place, the resolutions, decisions, orders or other acts of the city, the debentures, bonds, notes or other obligations issued, the rolls set up for the collection of special taxes or the rights and duties of municipal officers who shall continue to be governed by the previous by-laws until the set term has expired.

60.2. The city may, by by-law, adopt a subsidy plan to cover the costs of acquiring, planting and maintaining trees, shrubs or other plants on the conditions and in the parts of the city that it determines. The subsidies may be uniform or vary for the different parts of the city.

60.3. The city may, by by-law, set the tariff of costs for moving or towing a vehicle parked in violation of any regulatory provision under the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19) or the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2). The city may, by the same by-law establish that in all cases where it is provided that a vehicle may be moved or towed for a parking offence, the amount prescribed under the first paragraph may be claimed on the statement of offence and collected by the collector in accordance with sections 321, 322 and 327 of the Code of Penal Procedure (R.S.Q., c. C-25.1).

60.4. The council may, in a by-law on fire prevention made in accordance with paragraph 22 of section 412 of the Cities and Towns Act, order that all or part of a compendium of fire prevention standards shall constitute that by-law. It may provide that any amendments made to the standards or to the applicable part after the coming into force of the by-law shall also constitute part of the by-laws, without having to make a new by-law.

Such amendments shall come into force on the date that the council determines by resolution; the city clerk shall give public notice of the adoption of the resolution in accordance with the law. The compendium of standards or applicable part thereof shall be attached to the by-law and be an integral part of it.

60.5. For the purposes of section 463 of the Cities and Towns Act, any cost incurred for the city to move or have removed any nuisance or to execute any measure for the removal or prevention of any nuisance shall constitute, against the immovable where the nuisance was located, a charge dealt with as a property tax and shall be collected accordingly.

60.6. Notwithstanding sections 573 and 573.1 of the Cities and Towns Act, the city may enter into an agreement with a railway company to have any work carried out on a railway right-of-way.

60.7. Sections 573 and 573.1 of the Cities and Towns Act do not apply to a contract granted by the city and the object of which is the removal, moving or reconstruction of conduits or the installation of a drinking water supply or sewer system, or of conduits for electricity, gas, steam, telecommunications, oil or other fluids, and entered into with the owner of conduits or facilities or with a public utility company for a cost equal to that which a company that generally carries out such work usually charges.

They also do not apply to any contract granted by the city the object of which is the supply of services by a sole supplier or a supplier that has a monopoly in communications, electricity or gas, or the object of which is the maintenance of specialized equipment that must be done by the manufacturer or the manufacturer’s representative.

60.8. The city may, by by-law, adopt a program to grant, on the terms and conditions determined therein, a tax credit related to the setting up or development of high technology establishments in the territory referred to in the sixth paragraph.

For the purposes of this section, “high technology” refers namely to the following areas: biotechnology, biopharmaceuticals, medical computer technology, distance health services and medical equipment. The expression is used principally for

- (1) scientific or technological research and development;
- (2) scientific or technological training;
- (3) management of a technology firm; or

(4) manufacturing of technological products and experimental research and development;

A by-law made under this section may not provide for a tax credit for a period exceeding five years and the eligibility period for the program may not exceed 31 December 2005.

The tax credit shall compensate for the increase in property tax that may result from the reassessment of immovables after the work is completed. For the fiscal year in which the work was completed and the two following fiscal years, the amount of the credit shall equal the difference between the amount in property tax that would be due if the immovables had not been reassessed and the amount in taxes actually due. For the following two fiscal years, the credit shall be respectively 80% and 60% of the credit for the first fiscal year.

The by-law provided for in the first paragraph may be made and as such apply only if the municipal zoning by-law provides that, for the principal activities referred to in subparagraphs 1 and 4 of the second paragraph, the use shall include a gross floor area reserved and intended for experimental scientific research and development equal to at least 15% of the total gross floor area occupied or intended for such use. The zoning by-law shall also provide that use, the principal activity of which is one of those referred to in subparagraphs 2 and 3 of the second paragraph, may not be authorized for more than 30% of the territory referred to in the first paragraph.

The territory referred to in the first paragraph is made up of lots 1624802 and 1625144 of the cadastre of Québec.”;

(5) by adding the following after section 70:

“70.1. The borough council shall obtain authorization from the city council before granting a subsidy to a non-profit organization that has instituted proceedings against the city.”;

(6) by substituting “October” for “September” in paragraph 9 of section 95;

(7) by substituting the following for section 150:

“150. A fund of a maximum of \$5 000 000 shall be constituted for the city from the budgetary surpluses.

The following shall constitute the fund:

(1) for the municipality having the lowest accumulated surplus, half of that surplus;

(2) for every other municipality, the part of its accumulated surplus that corresponds, in terms of percentage, to the proportion that is equal to the amount referred to in subparagraph 1 with respect to the standardized property value of the municipality referred to in that subparagraph.

The fund may be used by the city in full or in part as a working fund or its first accumulated surplus.”; and

(8) by substituting the text of Annexe A attached to the French Order in Council for the text of Annexe A.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

5019

Transport

Gouvernement du Québec

O.C. 529-2001, 1 May 2001

An Act respecting roads
(R.S.Q., c. V-9)

Roads under the management of the Minister of Transport

WHEREAS, under section 2 of the Act respecting roads (R.S.Q., c. V-9), the Government shall determine, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, the roads which shall be under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS, under section 3 of the Act, the Government may, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, determine that a road which is under the management of the Minister shall, from the date indicated in the order, be managed by a municipality in accordance with subdivision 22.2 of Division XI of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19) or, as the case may be, Chapter 0.1 of Title XIX of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1);

WHEREAS Orders in Council 292-93 dated 3 March 1993, 492-93 dated 31 March 1993, 1127-93 dated 11 August 1993, 1607-93 dated 17 November 1993, 1292-94 dated 17 August 1994, 73-95 dated 18 January 1995, 485-95 dated 5 April 1995, 325-96 dated 13 March 1996, 686-96 dated 5 June 1996, 1410-96 dated 13 November 1996, 723-97 dated 28 May 1997, 1538-97 dated 26 November 1997, 724-98 dated 27 May 1998, 1565-98 dated 16 December 1998, 938-99 and 939-99 dated 18 August 1999, 154-2000 dated 16 February 2000, 871-2000 dated 28 June 2000, 945-2000 dated 26 July 2000, 114-2001 dated 14 February 2001 and 978-2001 dated 23 August 2001 determined, by municipality, the roads under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS it is expedient to amend the Schedule to those Orders in Council in order to correct the descriptions of certain roads, to add roads to those under the management of the Minister and to delete certain roads so as to transfer their management, under this Order in Council, to a municipality on whose territory they are located;

WHEREAS it is expedient to list the roads whose right-of-way undergoes a change in width and those that are geometrically redefined;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Transport and of the Minister for Transport and Maritime Policy:

THAT the Schedules to Orders in Council 292-93 dated 3 March 1993, 492-93 dated 31 March 1993, 1127-93 dated 11 August 1993, 1607-93 dated 17 November 1993, 1292-94 dated 17 August 1994, 73-95 dated 18 January 1995, 485-95 dated 5 April 1995, 325-96 dated 13 March 1996, 686-96 dated 5 June 1996, 1410-96 dated 13 November 1996, 723-97 dated 28 May 1997, 1538-97 dated 26 November 1997, 724-98 dated 27 May 1998, 1565-98 dated 16 December 1998, 938-99 and 939-99 dated 18 August 1999, 154-2000 dated 16 February 2000, 871-2000 dated 28 June 2000, 945-2000 dated 26 July 2000, 114-2001 dated 14 February 2001 and 978-2001 dated 23 August 2001 concerning roads under the management of the Minister of Transport be amended, with respect to the municipalities indicated, by adding and deleting certain roads listed in the Schedule to this Order in Council, by correcting the descriptions and widths of rights-of-way of the roads listed in that Schedule or by geometrically redefining them;

THAT this Order in Council take effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

ROADS UNDER THE MANAGEMENT OF THE MINISTER OF TRANSPORT

EXPLANATORY NOTE

A. CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS, ADDITIONS, DELETIONS

The roads identified in the “Corrections to descriptions”, “Additions” and “Deletions” divisions appearing in the Schedule to this Order in Council are described under the following five headings:

- (1) Route class;
- (2) Section identification;
- (3) Name;
- (4) Beginning of maintenance;
- (5) Length in km.

(1) Route class

The designation of the route classes is taken from the functional classification established by the Ministère des Transports.

(2) Section identification

Roads are identified by a sequence of figures composed of seven different groups:

- | | | |
|-----------|----------|---|
| Road: | Group 1: | road number; |
| | Group 2: | road segment number; |
| | Group 3: | road section number; |
| Sub-road: | Group 4: | the only figure other than zero that may appear in this group is 3, and it is used to identify one or more ramps; |
| | Group 5: | this group of figures indicates the sequential number of an intersection within a road segment; |
| | Group 6: | a letter identifying a ramp, if any; |
| | Group 7: | a letter identifying the type of roadway. (C: contiguous S: separate). |

(3) Name

For roads whose number is lower than 1 000, the road number is indicated instead of the road name. For roads whose number is 10 000 or more, the road name is indicated instead of the road number.

Where there are one or more ramps along a road section, the total number of ramps for that section is also indicated; the combined length of all the ramps is indicated under “Length in kilometres”.

(4) Beginning of maintenance

The description of a physical landmark used to situate the beginning of a road section is indicated.

(5) Length in kilometres

The length in kilometres is indicated for each road or part of a road. That length, which is determined by the Minister of Transport, corresponds to the actual distance that a vehicle would travel between two points without taking into account the configuration of the road (number of lanes, extra width, etc.). Thus, the length is the same whether the road is an autoroute or a feeder road.

B. CHANGES IN WIDTH OF RIGHT-OF-WAY

The roads identified in the “Changes in width of right-of-way” division appearing in the Schedule to this Order in Council are described for each municipality in which they are located under the following six headings:

(1) Section identification

From now on, the roads are identified by a sequence of figures composed of three different groups:

- | | | |
|--------|----------|----------------------|
| Route: | Group 1: | road number; |
| | Group 2: | road segment number; |
| | Group 3: | road section number; |

(2) Name

(3) Name of land surveyor

(4) Minute number

(5) Plan number

(6) Length in km

C. GEOMETRIC REDEFINITIONS

The roads identified in the “Geometric redefinitions” division appearing in the Schedule to this Order in Council are described by using the five headings of the above “A” division and the plan number, the name of the land surveyor and his minute number.

NOTE: Due to technical constraints, the place names appearing in the Schedules do not necessarily comply with the standards of the Commission de toponymie.

CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS :

BAIE-SAINT-PAUL, V (1601300)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-------------|------------------------|-----------|--|--------------|
| National | 00138-07-200-0-00-1 | Route 138 | Limit Petite-Rivière-Saint-François, m | 8.58 |
| Regional | 00138-07-200-3-01-3-C | 1 ramp | Intersection Route 138 | 0.17 |

is replaced by

| | | | | |
|----------|--------------------|---------------------|--|--------------|
| National | 00138-07-200-000-C | Route 138 1 ramp | Limit Petite-Rivière-Saint-François, m | 8.58 0.17 |
|----------|--------------------|---------------------|--|--------------|

MONT-ÉLIE (LACOSTE), NO (1590203)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-------------|------------------------|---------------------------------|------------------------------|--------------|
| Feeder | 44410-01-020-000-C | Route du Parc des Hautes-Gorges | Limit Saint-Aimé-des-Lacs, m | 15.73 |

is replaced by

| | | | | |
|--------|--------------------|---------------------------------|------------------------------|-------|
| Feeder | 44410-01-021-000-C | Route du Parc des Hautes-Gorges | Limit Saint-Aimé-des-Lacs, m | 13.95 |
|--------|--------------------|---------------------------------|------------------------------|-------|

MONTRÉAL, V (6602300)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-------------|------------------------|-----------------------|-------------------------------------|--------------|
| Autoroute | 61213-09-000-0-00-6 | Service road 40 est | Intersection access to Autoroute 13 | 2.99 |
| Autoroute | 61217-09-000-0-00-7 | Service road 40 ouest | Intersection access to Autoroute 13 | 1.78 |

is replaced by

| | | | | |
|-----------|--------------------|-----------------------|-------------------------------------|------|
| Autoroute | 61213-09-000-000-C | Service road 40 est | Intersection access to Autoroute 13 | 5.12 |
| Autoroute | 61217-09-000-000-C | Service road 40 ouest | Intersection access to Autoroute 13 | 5.42 |

SAGUENAY, V (9406800)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-------------|------------------------|-----------|--------------------------|--------------|
| National | 00170-01-251-000-S | Route 170 | Limit Chicoutimi, v | 6.80 |

is replaced by

| | | | | |
|----------|--------------------|-----------|---------------------------------------|------|
| National | 00170-01-252-000-S | Route 170 | Former Limit Chicoutimi and Jonquière | 5.39 |
| National | 00170-01-255-000-S | Route 170 | Intersection Route 372 | 1.38 |

SAINT-AIMÉ-DES-LACS, M (1503000)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-----------------------|------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|--------------|
| Feeder | 44410-01-015-000-C | Rue Principale/Route du Rang B et C | Insersection Chemin du Lac Nairn | 11.61 |
| is replaced by | | | | |
| Feeder | 44410-01-016-000-C | Rue Principale | Intersection Chemin du Lac Nairn | 11.28 |

SAINT-URBAIN, P (1605500)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-----------------------|------------------------|-----------|--------------------------|--------------|
| Regional | 00381-01-011-0-00-9 | Route 381 | Intersection Route 138 | 0.27 |
| is replaced by | | | | |

BAIE-SAINT-PAUL, V (1601300)

| | | | | |
|----------|--------------------|-----------|------------------------|------|
| Regional | 00381-01-011-000-C | Route 381 | Intersection Route 138 | 0.27 |
|----------|--------------------|-----------|------------------------|------|

ADDITIONS AND CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS:

MONTRÉAL, V (6602300)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-----------------------|------------------------|--------------|--|--------------|
| Autoroute | 00015-02-110-0-00-1 | Autoroute 15 | Intersection Autoroute 40 (end approach road) | 2.53 |
| | | 2 ramps | | 0.43 |
| Autoroute | 00015-02-120-0-00-9 | Autoroute 15 | Int. A. 40 (South limit auto. des Laurentides) | 5.70 |
| | | 10 ramps | | |
| Autoroute | 00020-02-020-0-00-0 | Autoroute 20 | Limit Sainte-Anne-de-Bellevue, v | 4.29 |
| Autoroute | 00020-02-030-0-00-8 | Autoroute 20 | Limit Baie-d'Urfé, v | 3.10 |
| | | 4 ramps | | 5.10 |
| | | Autoroute 25 | Bridge over Autoroute 40 est | 1.28 |
| Autoroute | 00025-01-031-0-00-8 | 4 ramps | | 1.13 |
| | | | | 1.59 |
| is replaced by | | | | |
| Autoroute | 00040-03-010-000-S | Autoroute 40 | Intersection Autoroute 15 | 2.57 |
| | | 4 ramps | (approach nose on the right) | 1.16 |
| Autoroute | 00015-02-120-000-S | Autoroute 15 | Intersection Autoroute 40 | 5.09 |
| | | 22 ramps | | 9.85 |
| Autoroute | 00020-02-020-000-S | Autoroute 20 | Former Limit Sainte-Anne-de-Bellevue | 3.10 |
| | | 5 ramps | and Baie-d'Urfé | 2.33 |
| Autoroute | 00020-02-030-000-S | Autoroute 20 | Former Limit Baie-d'Urfé and Beaconsfield | 5.10 |
| | | 8 ramps | | 4.10 |
| Autoroute | 00025-01-025-000-S | Autoroute 25 | Anjou Interchange above Autoroute 40 est | 2.63 |
| | | 6 ramps | | 3.50 |

ADDITIONS :

LAVAL, V (6500500)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-------------|------------------------|-----------|---------------------------------|--------------|
| Regional | 00335-01-125-000-C | Route 335 | Intersection Boulevard Dagenais | 5.85 |

MONTRÉAL, V (6602300)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-------------|------------------------|---------------------------|-------------------------------------|--------------|
| Autoroute | 00020-02-005-000-S | Autoroute 20 | 1st joint Pont Galipeau (sud) | 0.49 |
| Autoroute | 00040-02-015-000-S | Autoroute 40 | 1st joint Pont de l'Île-aux-Tourtes | 0.72 |
| Feeder | 61182-01-030-000-S | Avenue Souigny 2 ramps | East curb Rue Dickson | 2.20 0.63 |

SAGUENAY, V (9406800)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------------|---------------|
| Autoroute | 00070-01-082-000-S | Autoroute 70 14 ramps | Interchange overpass Saint-Hubert | 8.83 11.14 |

DELETIONS :

LA CONCEPTION, M (7811500)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-------------|------------------------|-------------------|----------------------------|--------------|
| Feeder | 27320-01-010-000-C | Rue du Centenaire | Intersection Rue des Lilas | 0.22 |

LES ÉBOULEMENTS, M (1604800)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-------------|------------------------|---------------------------------|----------------------------|--------------|
| Local 2 | 43861-01-010-000-C | Rang des Éboulements- Centre | Intersection Route du Port | 0.59 |

MONTRÉAL, V (6602300)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-------------|------------------------|-----------------------|--|--------------|
| Autoroute | 61213-09-000-000-C | Service road 40 est | Intersection of access to Autoroute 13 | 5.12 |
| Autoroute | 61217-09-000-000-C | Service road 40 ouest | Intersection of access to Autoroute 13 | 5.42 |

SAGUENAY, V (9406800)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-------------|------------------------|-----------|---------------------------------------|--------------|
| National | 00170-01-244-0-00-5 | Route 170 | Intersection Autoroute 70 | 0.20 |
| National | 00170-01-252-000-S | Route 170 | Former Limit Chicoutimi and Jonquière | 5.39 |

TROIS-RIVES, M (3505500)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-------------|------------------------|------------------|--------------------------|--------------|
| Local 2 | 39535-01-010-000-C | Former Route 155 | Intersection Route 155 | 2.01 |

GEOMETRIC REDEFINITIONS:

DOSQUET, M (3304000)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|---|------------------------|-----------|--------------------------|--------------|
| Regional | 00116-03-261-000-C | Route 116 | Limit Lyster, m | 6.32 |
| According to plan AA20-3475-9418-4 prepared by Lucien Marquis, l.s., minute no. 745 | | | | |

DOSQUET, M (3304000)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|---|------------------------|-----------|----------------------------|--------------|
| Regional | 00116-03-280-0-00-9 | Route 116 | Intersection Route 271 sud | 5.60 |
| is replaced by | | | | |
| Regional | 00116-03-280-000-C | Route 116 | Intersection Route 271 | 5.61 |
| According to plan AA20-3475-9418-3 prepared by Lucien Marquis, l.s., minute no. 729 | | | | |

LA MALBAIE, V (1501300)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-----------------------|------------------------|-----------|--------------------------|--------------|
| National | 00138-08-131-0-00-3 | Route 138 | Limit Cap-à-l'Aigle, vl | 17.52 |
| is replaced by | | | | |
| National | 00138-08-132-000-C | Route 138 | Limit Cap-à-l'Aigle, vl | 17.52 |

According to plan 622-98-CO-009 prepared by Pierre Bernier, l.s. minute nos. 1452, 1454 and 1494, according to plans 622-93-CO-128 and 622-94-CO-050 prepared by Mario Morin, l.s. minute nos. 758 and 775 and according to plan 622-96-CO-042 prepared by Claude Ricard, l.s., minute no. C-1379.

LES ÉBOULEMENTS, M (1604800)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-----------------------|------------------------|---------------------------------|---|--------------|
| Regional | 43860-01-000-0-00-4 | Chemin Bas Les Éboulements | Intersection Route 362 | 2.86 |
| is replaced by | | | | |
| Regional | 43860-01-010-000-C | Route du Port | Intersection Route 362 | 1.73 |
| Regional | 43860-01-020-000-S | Route du Port | 18 m. to the south of Rang des Éboulements- | 0.53 |
| Regional | 43860-01-030-000-C | Route du Port | Centre | 0.36 |
| Local 2 | 43861-01-010-000-C | Rang des Éboulements- Centre | End of separate lanes Intersection Route du Port | 0.59 |

According to plans 622-98-CO-006 and AA20-3971-9714-1 prepared by Yvon Létourneau, l.s. minute nos. 3381, 3426, 3518, 3590 et 3685.

SAINT-GEORGES, V (2907300)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-----------------------|------------------------|-----------|----------------------------|--------------|
| National | 00173-01-102-0-00-0 | Route 173 | Intersection Route 204 est | 2.02 |
| is replaced by | | | | |
| National | 00173-01-102-000-C | Route 173 | Intersection Route 204 est | 2.02 |

According to plan 622-85-DO-105 prepared by Michel Roberge, l.s. minute no. 6955.

SAINT-SIMÉON, M (1505800)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-----------------------|------------------------|-----------|---|--------------|
| National | 00138-08-161-0-00-6 | Route 138 | Limit Saint-Fidèle, p. | 5.24 |
| is replaced by | | | | |
| National | 00138-08-162-000-C | Route 138 | Former Limit Saint-Fidèle and Saint-Siméon, p | 5.24 |

According to plan 622-95-CO-011 prepared by Jean-Marc Drapeau, l.s., minute nos. 8268 and 8281.

SAINT-SIMÉON, M (1505800)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|-----------------------|------------------------|-----------|--|--------------|
| National | 00138-08-180-0-00-3 | Route 138 | Limit Saint-Siméon, p | 1.89 |
| National | 00138-08-190-0-00-1 | Route 138 | Intersection Route 170 | 0.74 |
| National | 00170-01-010-0-00-7 | Route 170 | Intersection Route 138 | 1.82 |
| is replaced by | | | | |
| National | 00138-08-181-000-C | Route 138 | Former Limit Saint-Siméon, p and Saint-Siméon, vl | 1.86 |
| National | 00138-08-191-000-C | Route 138 | Intersection Route 170 | 0.63 |
| National | 00170-01-011-000-C | Route 170 | Intersection Route 138 | 1.99 |

According to plan 622-94-CO-007 prepared by Mario Morin, l.s., minute nos. 769 and 799.

TROIS-RIVES, M (3505500)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|--|------------------------|------------------|---|--------------|
| National | 00155-03-150-0-00-4 | Route 155 | 1000 m to the south of Mattawin crossing | 8.68 |
| is replaced by | | | | |
| National | 00155-03-151-000-C | Route 155 | 2191 m to the north of bridge over Rivière à l'Oiseau | 8.49 |
| Local 2 | 39535-01-010-000-C | Former Route 155 | Intersection Route 155 | 2.01 |
| According to plan 622-98-EO-129 prepared by Claude Boudreau, l.s., minute nos. 756, 759, 770, 779, 781, 787 and 789. | | | | |

CHANGES IN WIDTH OF RIGHT-OF WAY:

SAINT-FAUSTIN-LAC-CARRÉ, M (7804700)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|---|------------------------|-----------|--------------------------------|--------------|
| National | 00117-03-095-0-00-2 | Route 117 | Intersection rue Saint-Faustin | 5.29 |
| is replaced by | | | | |
| National | 00117-03-095-000-S | Route 117 | Intersection rue Saint-Faustin | 5.29 |
| According to plan 622-9965-086 prepared by Guy Barbe, l.s., minute no. 14174. | | | | |

SAINT-IRÉNÉE, P (1500500)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|--|------------------------|-----------|--------------------------|--------------|
| Regional | 00362-01-070-000-C | Route 362 | Limit Les Éboulements | 10.02 |
| According to plan 622-98-CO-003 prepared by Ghislain Tremblay, l.s., minute no. 2065 | | | | |

SAINT-PHILIPPE-DE-NÉRI, P (1406000)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|--|------------------------|-----------|--------------------------|--------------|
| Regional | 00230-01-080-0-00-4 | Route 230 | Intersection Route 287 | 4.29 |
| is replaced by | | | | |
| Regional | 00230-01-080-000-C | Route 230 | Intersection Route 287 | 4.29 |
| According to plan prepared by Jules Lévesque, l.s., minute no. 3342. | | | | |

SAINTE-ANNE-DES-MONTS, V (0403700)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|--|-------------------------------|-------------|---------------------------------|---------------------|
| National | 00132-15-030-0-00-3 | Route 132 | Limit Cap-Chat, v | 9.52 |
| is replaced by | | | | |
| National | 00132-15-030-000-C | Route 132 | Limit Cap-Chat, v | 9.52 |
| According to plan 622-88-AO-074 prepared by Jean-Paul Lavoie, I.s., minute no. 5916. | | | | |

TERREBONNE, V (6400800)

| Route class | Section identification | Name | Beginning of maintenance | Length in km |
|---|-------------------------------|--------------------------|---|---------------------|
| Autoroute | 00025-01-081-0-00-7 | Autoroute 25 8 ramps | North limit on bridge over Riv. des Mille-Îles | 1.20 2.07 |
| Autoroute | 00025-01-084-0-00-4 | Autoroute 25 5 ramps | Intersection Route 344 | 0.78 2.17 |
| Autoroute | 00025-01-087-0-00-1 | Autoroute 25 4 ramps | Bridge above Route 337 | 0.68 2.01 |
| is replaced by | | | | |
| Autoroute Autoroute | 00025-01-082-000-S | Autoroute 25 16 ramps | North limit on bridge over Rivière des Mille-Îles | 2.67 7.14 |
| According to plan 622-85-JO-220 prepared by Jacques Blain, I.s., minute no. 5878. | | | | |

Index Statutory Instruments

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

| Regulations — Statutes | Page | Comments |
|--|------|----------|
| Amalgamation of Ville de Sherbrooke, Ville de Rock Forest, Ville de Lennoxville, Ville de Fleurimont, Ville de Bromptonville and the municipalities of Ascot and Deauville — Corrections to Order in Council 850-2001 dated 4 July 2001 (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9) | 2377 | |
| Application of subdivision 1 of Division IV.2 of Chapter I of the Act to the mineral industry and primary metal manufacturing sector (Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2) | 2341 | N |
| Conservation and development of wildlife An Act respecting the... — Hunting (R.S.Q., c. C-61.1) | 2362 | M |
| Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting activities (R.S.Q., c. C-61.1) | 2346 | M |
| Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Park (R.S.Q., c. C-61.1) | 2361 | M |
| Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Scale of fees and duties related to the development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1) | 2347 | M |
| Environment Quality Act — Application of subdivision 1 of Division IV.2 of Chapter I of the Act to the mineral industry and primary metal manufacturing sector (R.S.Q., c. Q-2) | 2341 | N |
| Highway Safety Code — Transportation of dangerous substances (R.S.Q., c. C-24.2) | 2367 | Draft |
| Hunting (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1) | 2362 | M |
| Hunting activities (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1) | 2346 | M |
| Implementation of the provisions relative to industrial accidents and occupational diseases contained in the Avenant n° 2 à l'Entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française en matière de sécurité sociale (An Act respecting occupational health and safety, R.S.Q., c. S-2.1) | 2342 | N |
| Labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, An Act respecting... — Register, monthly report, notices from employers and designation of a representative (R.S.Q., c. R-20) | 2365 | Draft |
| Labour standards (An Act respecting labour standards, R.S.Q., c. N-1.1) | 2365 | M |

| | | |
|--|------|-------|
| Labour standards, An Act respecting... — Labour standards (R.S.Q., c. N-1.1) | 2365 | M |
| Municipal territorial organization, An Act respecting... — Amalgamation of Ville de Sherbrooke, Ville de Rock Forest, Ville de Lennoxville, Ville de Fleurimont, Ville de Bromptonville and the municipalities of Ascot and Deauville — Corrections to Order in Council 850-2001 dated 4 July 2001 (R.S.Q., c. O-9) | 2377 | |
| Occupational health and safety, An Act respecting... — Implementation of the provisions relative to industrial accidents and occupational diseases contained in the Avenant n° 2 à l'Entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française en matière de sécurité sociale (R.S.Q., c. S-2.1) | 2342 | N |
| Park (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1) | 2361 | M |
| Register, monthly report, notices from employers and designation of a representative (An Act respecting Labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, R.S.Q., c. R-20) | 2365 | Draft |
| Roads under the management of the Minister of Transport (An Act respecting roads, (R.S.Q., c. V-9) | 2381 | N |
| Roads, An Act respecting... — Roads under the management of the Minister of Transport (R.S.Q., c. V-9) | 2381 | N |
| Scale of fees and duties related to the development of wildlife (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1) | 2347 | M |
| Transportation of dangerous substances (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2) | 2367 | Draft |
| Transportation services by taxi, An Act respecting... — Coming into force of certain provisions | 2339 | |